



# Printemps des comédiens

• Programme

Domaine d'O  
Montpellier

03 juin 2014  
29 juin 2014

domaine d'O  
domaine départemental d'art et de culture

Pour la culture,  
le Département est là !

herault.fr



## à Richard Mitou...

FILM D'ARCHIVES DU SPECTACLE : "LES RÈGLES DU SAVOIR VIVRE DANS LA SOCIÉTÉ MODERNE"	p. 4 / 5
VADER (PERE)	p. 6 / 7
MACBETH	p. 8 / 9
FOI, AMOUR, ESPÉRANCE	p. 10 / 11
MAX MATÉRIAU / CELUI QUI PARLE	p. 12 / 13
LA MACHINE	p. 14 / 15
MACBETH (THE NOTES)	p. 16 / 17
GOLGOTA PICNIC	p. 18 / 19
LE MISANTHROPE	p. 20 / 21
MORSURE	p. 22 / 23
NOUS SOMMES SEULS MAINTENANT	p. 24 / 25
LE CAPITAL	p. 26 / 27
UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE	p. 28 / 29
TOUTARISTOPHANE	p. 30 / 31
PETIT MAL	p. 32 / 33
DUO À TROIS	p. 34 / 35
UN MÉTIER IDÉAL	p. 36 / 37
FÊTE DE LA MUSIQUE	p. 38 / 39
GAINSBURG, POÈTE MAJEUR	p. 40 / 41
LES BALAYEURS DE L'AUBE	p. 42 / 43
TEMPUS FUGIT ?	p. 44 / 45
APRÈS LA RÉPÉTITION / PERSONA	p. 46 / 47
SINERGIO συνεργείο	p. 48
TOUT COMMUNIQUE	p. 49
LES LECTURES	p. 50
LES RENCONTRES	p. 51
COLLOQUE / FORUM DU PUBLIC	p. 52
LE DOMAINE D'O / L'ÉQUIPE	p. 53
LE RESTAURANT / BAR	p. 54 / 55
CALENDRIER	p. 56 / 57
LES PRIX / LES ABONNEMENTS	p. 58
INFOS PRATIQUES	p. 59
PARRAINAGE ET MÉCÈNES	p. 60 / 61
COPRODUCTIONS	p. 62

# EDITOS

Le mois de Juin, c'est le temps des cerises. Si nous enlevons une simple voyelle à ce mot, c'est aussi le temps des crises, dont on espère qu'il sera aussi court - et inoubliable - que l'autre. Et surtout ne baissons pas les bras, ni les yeux. Notre printemps sera cette année aussi fleuri, aussi resplendissant et revigorant que d'habitude. Shakespeare, Marx et Molière s'y donneront la main, et tout autour nous aurons d'autres paroles, d'autres gestes, d'autres musiques, et même Bergman et Pasolini. Le printemps, c'est un élan, c'est aussi une espérance qu'acteurs et spectateurs, réunis, ne pourront jamais décevoir.

## **Jean-Claude Carrière**

*Président du Printemps des Comédiens*

Le printemps s'ouvre aux comédiens au domaine d'O, pour la 28<sup>ème</sup> édition de la figure de proue de la politique culturelle départementale. Des écritures classiques et contemporaines, mais à jamais intemporelles, s'y côtoient, Marx dialogue avec Shakespeare, Pasolini avec Molière, Bergman avec Gainsbourg. Toute la magie du théâtre est là pour donner à vivre ses voix passées et présentes d'auteurs toujours en quête de sens, scrutant inlassablement le monde pour mieux le comprendre et se comprendre. Parce qu'il est fondamental de ne réserver à personne ces dimensions

essentielles du théâtre, parce que le théâtre parle une langue universelle, nous avons soin qu'il soit partagé avec tous et partout dans tous les lieux culturels du département, mais aussi dans les collèges, les établissements pour personnes âgées, les maisons d'enfants à caractère social. Jean Varela et son équipe proposent au Public une programmation de qualité qui ne cède en rien à la facilité, mais imprime un mouvement pour que jamais ni nos choix ne soient figés, ni notre désir éteint, ni enfin nos idées arrêtées.

La vitalité du champ culturel se doit d'être entretenue dans des lieux comme le Printemps des comédiens, soutenue par des collectivités comme la nôtre, afin que se ménagent des espaces de dialogue, entre des acteurs, confirmés ou en formation, des auteurs passés ou présents, et un Public.

Que ce rendez-vous printanier satisfasse vos désirs et vos goûts, et qu'au gré des pérégrinations de ce programme vous puissiez découvrir d'autres mondes, d'autres possibles.

## **André Vezinhet,**

*Président du Conseil général de l'Hérault*

## HOMMAGE À RICHARD MITOU



© Marie Clauzade

“

Eh bien, oui. On va sourire, on va rire dans le Théâtre Jean-Claude Carrière en regardant *Les règles du savoir vivre dans la société moderne* filmé lors du festival 2011 dans le parc du domaine d'O. On va sourire, on va rire et pourtant Richard Mitou qui avait mis le spectacle en scène, n'est plus là, lui qui a choisi de partir.

Et quel plus bel hommage peut-on rendre à son travail que ces rires ? Que cette jubilation face à un spectacle qui, dans la mémoire du Printemps, demeure comme l'un des plus ingénieux, l'un des plus malicieux ? L'un des plus courus aussi : une dizaine de représentations ne suffirent pas à éteindre la soif du public. Il fallut refuser tant de monde... Les chanceux qui l'ont vu se souviennent encore de ce banquet sous les étoiles, de ces processions entre

# FILM D'ARCHIVES\* DU SPECTACLE : "LES RÈGLES DU SAVOIR-VIVRE DANS LA SOCIÉTÉ MODERNE"

Jean-Luc Lagarce / Richard Mitou  
PROJECTION VIDÉO / durée : 1h30

THÉÂTRE JC CARRRIÈRE  
30 MAI / 20H30

## **De Jean-Luc Lagarce**

*Avec : Frédérique Dufour, Elodie Buisson, Eléonore Bally*

*Musiciens : Albert Tovi, Gérald Chevillon, Joan Eche Puig*

*Les jardiniers : Sébastien Lagord, Nicolas Pichot*

*La sécurité : Eric Colonge, Jean-Michel Boch,*

*Les mariés : Victoire Belezzy, Marina Boudra, Gaëtan Guerin*

*Le prêtre : Nicolas Volland / Le chanteur anar : Thomas Champeau*

*Le chef de chœur : Sylvère Santin*

*Avec les élèves de l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier : Henri Alexandre,*

*Maria Apostolakeas, Antoine Baillet, Romain Grard, Lou Martin-Fernet, Audrey Montpied, Marion*

*Pellissier, Emmanuelle Reymond, Tristan Rosmorduc, Benoît Saladino, Maxime Taffanel*

*et la participation de choristes d'ECUME : Pierre-Yves Bruzzone, Paco Lefort, Nicolas Pinel, Jean-Luc*

*Martineau, Manon Hamard, Martine Aroui, Murielle Herpin, Nathalie Imbert, Bénédicte Marini, Vénita*

*Martineau, Juana Scioville*

*Mise en scène : Richard Mitou, assisté de : Julie Mejean-Perbost, Philippe Baron*

*Régie générale : Guillaume Allory / Lumières : Christian Pinaud*

*Enregistré au Printemps des Comédiens le 22 juin 2011*

*Réalisation : Luc Bazin / Image : Roland Fruchier / Son : Xavier Brevière / Montage : Johan Helwig*

*Moyens vidéo : Service des moyens du pôle Unité audiovisuelle/*

*Département de l'Hérault - PDH/DAF*

★ *Le Printemps des Comédiens, les artistes et les techniciens qui ont collaboré à la création des "Règles du Savoir Vivre" s'associent à l'hommage rendu à Richard Mitou. **Une participation de 10 € est demandée à chaque spectateur.** La totalité des fonds récoltés sera reversée à Victoire, sa compagne et à Léon, leur fils.*

\* à titre exceptionnel le Printemps des Comédiens ouvre ses archives.

pins et cyprès, de cette extravagante cérémonie de fiançailles pieds dans l'eau, des *Trois cloches* de Piaf devenu hymne du Printemps. Ils se souviennent du texte de Jean-Luc Lagarce, tout empreint d'une tendre ironie, et, en échos, des constantes trouvailles visuelles, sonores de Richard Mitou et des élèves de l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier...

Ce furent de si jolis moments... On ne prétendra pas aujourd'hui qu'il n'y a pas un froissement du cœur à reprogrammer ces *Règles* dans le festival 2014. Froissement, déchirure... Mais c'est ainsi : rire quand même. Pour que, quelque part, ces rires soient entendus.

# VADER (PERE)

Peeping Tom / Gabriela Carrizo / Franck Chartier

THÉÂTRE ★ création en France

THÉÂTRE JC CARRIÈRE

3 JUIN / 22H00

4 JUIN / 20H30

**Mise en scène : Franck Chartier**

**Aide à la mise en scène et dramaturgie : Gabriela Carrizo**

*Création et interprétation : Leo De Beul, Marie Gyselbrecht, Hun-Mok Jung, Simon Versnel, Maria Carolina Vieira, Yi-Chun Liu, Brandon Lagaert*

*Avec l'aide de : Eurudike De Beul*

*Assistance artistique : Seoljin Kim, Camille De Bonhome*

*Composition sonore et arrangements : Raphaëlle Latini, Ismaël Colombani, Eurudike De Beul, Renaud Crols*

*Mixage audio : Yannick Willox*

*Conception lumières : Peeping Tom, Giacomo Gorini*

*Costumes : Peeping Tom*

*Direction technique : Filip Timmerman*

*Techniciens : Hjorvar Rognvaldsson, Wout Rous, Amber Vandenhoeck*

*Conception décors : Peeping Tom, Amber Vandenhoeck*

*Construction décors : KVS-atelier*

*Chargée de production : Anastasia Tchernokondratenko*

*Administration : Quentin Legrand*

*Coproduction : Printemps des Comédiens*

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

Spectacle ☆



**Rencontre avec l'équipe de Peeping Tom, le 4 juin après la représentation, au Théâtre JC Carrière.**

Faisons connaissance avec ces artistes bruxellois qui inventent des spectacles virtuoses et touchants à la frontière entre le rêve et la réalité.

Il y a longtemps qu'on ne se pose plus la question : mais comment font les Belges -Flamands, Wallons- pour ainsi constamment renouveler le théâtre ? Ils sont là, voilà tout et le Printemps ne se prive pas de puiser à cette source en perpétuelle invention : l'an dernier le frissonnant *Kiss and Cry* ou le fracassant *300 el* ; il y a deux ans *Rouge décanté* ou *Les perdus*...

Cette année, voici Peeping Tom, collectif bruxellois (bien que fondé par un Français et une Argentine). Définir Peeping Tom n'est pas aisé : est-on dans le théâtre dansé ? Dans la danse théâtralisée ? Il est d'ailleurs frappant de constater que dans leurs fréquentes tournées internationales, Peeping Tom obtient



© Marie Gyselbrecht

“

indifféremment des récompenses dans l'une comme dans l'autre, danse, théâtre. Et sans doute est-il vain de chercher à tout prix le bon compartiment. Il faut se laisser emporter par ce kaléidoscope où, parfois, passent les tressautements de Méliès, ce déferlement de musiques, de gestes, de mots, toute cette trame si finement tissée qui jamais ne se desserre. Ainsi de *Vader*, nouvelle création du collectif après l'extraordinaire trilogie *Le Salon*, *Le Jardin*, *Le Sous Sol*, ou *32 Rue Vandenbranden* et *A Louer*.

*Vader*, c'est le père en flamand. Le père installé dans une étrange maison de retraite où la routine des jours est brisée par l'irruption des rêves enfuis, des désirs inassouvis et des regrets aussi. Drame universel du temps qui passe, qui est passé, irrémédiablement, mais drame que Peeping Tom transporte à des hauteurs de grâce, d'invention, par l'entrelacs des images, des mots et des notes.



©Marcus Bleasdale/VII

Brett Bailey, blanc, Africain du Sud, metteur en scène de combat. Combat pour l'Afrique dont l'Histoire, de l'esclavage à la colonisation, est tissée de malheurs sans fin. L'an dernier, son *Exhibit B*. avait bouleversé le Festival d'Avignon. On ne sait si le mot «spectacle» était pertinent : le spectateur-voyeur parcourait un labyrinthe où des hommes et des femmes montrés comme au temps des expositions coloniales, le toisaient. En revanche, spectacle, sa création 2014 qui vient au Printemps des Comédiens après son passage dans les plus grands festivals européens -Vienne, Bruxelles avant Paris- l'est sans conteste. Doublement même puisqu'elle puise ses forces à la fois dans le *Macbeth* de Shakespeare et dans l'opéra que Verdi en a tiré. Shakespeare ? Verdi ? Mais l'Afrique alors ? Elle est là, bien sûr qui ne se reconnaît que trop dans les meurtres et les malédictions shakespeariennes. Elle est

# MACBETH

William Shakespeare / Giuseppe Verdi / Brett Bailey

THÉÂTRE MUSICAL ★ création en France / durée : 2h00

AMPHITHÉÂTRE D'O

6 JUIN / 22H00

7 JUIN / 22H00

## Conception et mise en scène : Brett Bailey

Musique : Fabrizio Cassol, adaptée de "Macbeth" de Verdi

Chef d'orchestre : Premil Petrovic

Conception lumière : Felice Ross

Directrice de production : Barbara Mathers

Avec :

Owen Metsileng (Macbeth)

Nobulumko Mngxekeza (Lady Macbeth)

Orchestre : No Borders Orchestra

Spectacle en italien surtitré en français.

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

Spectacle ☆



**Rencontre avec Brett Bailey et Dan Jemmett, le 7 juin à 19h, aux Micocouliers.**

*Intrigue, hasard ou destin : comment s'enclenche la folie furieuse du pouvoir ? Deux points de vue contrastés sur une œuvre géniale.*

là, dans les ruines de cet opéra que le colonisateur a laissées derrière lui et où Bailey installe les colonisés d'hier.

On y a chanté *Macbeth*, jadis, au milieu des robes du soir et des peluches rouges. Cette fois, au milieu de ces vieux fantômes, chanteurs, musiciens, acteurs -24 artistes au total- y déroulent une fresque de sang où se mêlent les éclats de la musique verdienne et la mélopée des enfants-soldats, le verbe shakespearien et la litanie des horreurs africaines.

L'héritage du colonisateur passé au hachoir du colonisé. Le nouveau choc Brett Bailey.

“

**«Visuellement et musicalement à couper le souffle.»**

*Sunday Independent*

# FOI, AMOUR, ESPÉRANCE

Une petite danse de mort en cinq tableaux  
Ödön von Horváth / Collectif La Carte Blanche

THÉÂTRE / durée : 1h15

THÉÂTRE D'O

5 JUIN / 20H30

6 JUIN / 20H30

7 JUIN / 20H30

## Mise en scène : Katia Ferreira

Assistante à la mise en scène : Audrey Montpied

Collaboration : Pierre Heydorff, ENSAD

Responsable technique : Mustapha Touil

Equipe technique : Jason Razoux, Thibault Lamy

Costumes : Céline Arrufat, Katia Ferreira

Avec : Elsa Agnès, Fanny Arnulf, Victor Assié, Laurie Barthélémy,  
Pauline Collin, Florent Dupuis, Mathias Labelle, Quentin Ménard,  
Valentin Rolland, Morgan Sicard, Camille Soulerin, Vincent Steinebach,  
Rebecca Truffot

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C

«Comme dans toutes mes pièces, cette fois encore je n'ai rien embelli, rien enlaidi, (...) cette fois encore j'ai tenté d'aller sans égards contre la bêtise et le mensonge; cette brutalité représente peut-être la tâche d'un homme de lettres qui se plaît à croire parfois qu'il écrit pour que les gens se reconnaissent eux-mêmes. Reconnais-toi toi-même!». C'est cette acuité à décrire l'humanité dans tous ses travers, à représenter la société de son temps dans ce qu'elle a de plus cruel et de plus désespéré, qui a valu à Ödön von Horváth d'être considéré comme un «auteur dégénéré» par les nazis. Il fuit alors l'Allemagne, trouve refuge en France pendant un temps. Il s'apprête à partir à Hollywood pour adapter un de ses romans au cinéma lorsqu'il meurt écrasé par une branche de marronnier, sur les Champs Elysées. Un destin tragique à l'instar de celui de ses personnages qu'il puise dans les faits divers de son époque, sur le conseil de son ami Lukas Kristl, chroniqueur judiciaire dans le *Münchener Post*, qui préférait les petits affaires aux grands procès.

## Foi, Amour, Espérance

une petite danse de mort en cinq tableaux



Ödön von Horváth



Dans *Foi, Amour, Espérance*, c'est le destin d'Elisabeth. Elisabeth entend gagner sa vie seule. Elle a quelques difficultés. Mais elle ne lâche pas pied. Il lui suffirait de trouver 150 marks pour que tous ses problèmes soient résolus. Alors, elle ne lâche pas pied.

Une petite chronique de la misère ordinaire de l'Allemagne d'entre-deux-guerres qui résonne encore aujourd'hui avec une inquiétante modernité. L'histoire d'une jeune fille comme les autres prise dans les rouages

de «la machinerie des paragraphes», paragraphes des articles de loi, ou des services sociaux qui fonctionnent comme des machines à broyer les plus humbles.

C'est cette petite danse de mort qu'interprétera La Carte Blanche, collectif d'acteurs issus de l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier. Et on sait, au Printemps depuis quelques saisons, quel enthousiasme, quelle force, ils insufflent aux textes dont ils s'emparent.

# MARX MATÉRIAU / CELUI QUI PARLE

Karl Marx / Jacques Allaire / Luc Sabot

THÉÂTRE / durée : 1h20

**A partir des écrits de Karl Marx, conception et texte établis par Jacques Allaire et Luc Sabot**

Mise en scène et scénographie : Jacques Allaire

Interprétation : Luc Sabot

THÉÂTRE D'O /  
STUDIO MONNET

6 JUIN / 19H00

7 JUIN / 19H00

8 JUIN / 19H00

9 JUIN / 19H00

11 JUIN / 19H00

12 JUIN / 19H00

13 JUIN / 19H00

14 JUIN / 19H00

---

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

---

Spectacle C

“

Du théâtre qui n'en est pas. Ou plus. Ou pas encore. Cinquante spectateurs, pas un de plus, entrent dans l'espace clos du studio Gabriel Monnet, là-bas, au fond du Théâtre d'O. Il n'y a ni scène, ni technique encombrante, rien de la pompe ordinaire du théâtre. Comme le disent les deux concepteurs de ce spectacle, Jacques Allaire et Luc Sabot, «*on est comme chez soi, on pourrait y recevoir, y manger, y dormir*».

Y discuter aussi, cela va sans dire. C'est même ainsi que tout commence : dans l'assemblée des convives, quelqu'un se met à parler de l'homme, de l'homme dans l'économie, de son exploitation, de la richesse, de sa répartition... Et c'est tout naturellement que Karl Marx s'invite à la table des homo economicus que nous sommes tous.



Augmenter la journée de travail de l'ouvrier  
Augmenter la charge de travail de l'ouvrier  
Remplacer un Yankee par trois Chinois

Mais, compagnons de longue date du Printemps des Comédiens, Jacques Allaire et Luc Sabot, n'ont pas voulu ériger ce spectacle en tribune didactique. Tous deux entendent dans la langue de Marx, comme d'ailleurs pour l'autre Marx de ce festival mis en scène par Sylvain Creuzevault, une poésie dramatique qui a des accents de Shakespeare ou d'Eschyle.

Puissante, parfois lyrique, brillante toujours : c'est ce matériau, dégagé des préjugés et des malentendus où se perd l'œuvre de Marx, qu'ils mettent sur la table de cette réunion-spectacle. Chacun y puise. Chacun prend la route pour un voyage au sein de sa propre vie. Comme le dit Jacques Allaire : c'est une manière d'enquête, non sur le sujet Marx, mais une enquête sur nous-mêmes.

# LA MACHINE

Cie du Fardeau

CIRQUE / durée : 55 mn

SUD II

6 JUIN / 18H00

7 JUIN / 18H00

8 JUIN / 18H00

**Mise en scène : Dominique Chevallier**

*Avec : Anne De Buck, Mikis Minier-Matsakis, Tania Malaquin*

*Construction des machines : Amaury Roussel et Mikis Minier-Matsakis*

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C

Objets inanimés, avez-vous donc une âme ? Ah, après avoir vu ce spectacle, on ne peut plus en douter. Regardez cet engin qui est censé être une machine à jongler et qui est un croisement entre un triporteur et une charrette de ferrailleur. Il est fait de bric, de broc, de bric-à-brac, de tringles à rideau, de poubelles en plastiques, d'antennes en bois, de filets de pêche... Voyez-le, couvé, démonté, remonté par une dame en tailleur rose et un monsieur en costume-cravate. Et dites-nous si cette machine, ou plutôt ce machin, n'a pas une âme bien à elle (à lui).

La Compagnie du Fardeau joue de ce registre loufoque, de ce détournement permanent d'objets qui ne demandaient qu'à rester tranquilles. On jongle avec des tuyaux, on fait des portées invraisemblables au milieu d'échafaudages en kit et, oui, la machine domestiquée finit par devenir une sorte de catapulte à jongler.

Déjantés spectacles, avez-vous donc une âme ? Pour celui-ci il n'y a aucun doute...



Spectacle co-accueilli avec la Verrerie d'Alès / Pôle National Cirque Languedoc-Roussillon



**«Dans cet univers de bric-à-brac construit par des personnages à l'humanité exacerbée, les techniques de cirque sont un langage, un outil et un moyen de communication.»**

*La Voix du Nord*



© Michel Corbière

C'est bien connu : il n'y a que les Anglais qui puissent tirer Shakespeare par le pourpoint et mettre un nez rouge à la statue. Affaire de déférence envers un monument international. Et parmi les Anglais, il n'y en a guère qui le fassent aussi bien, aussi drôlement que Dan Jemmett. La région se souvient encore de son époustouflante *Comédie des erreurs* et le Printemps des Comédiens de son irrévérencieux "*Les trois Richard - un Richard III*". Le revoici à l'œuvre dans son entreprise d'hommage-démolition shakespearienne. Cette fois, c'est *Macbeth* qui est sur le métier. *Macbeth* ou plutôt la façon dont une troupe d'acteurs -qu'on ne verra jamais- vient de l'interpréter. Car ici, il ne reste que le metteur en scène. Furibond, le metteur en scène, distribuant les (bonnes et mauvaises) notes, rejouant les rôles, ici Lady Macbeth, là, sorcière à chaudron, et puis arbre en mouvement. Et

# MACBETH (THE NOTES)

William Shakespeare / Dan Jemmett / David Ayala

THÉÂTRE ★ création / durée : 1h30

THÉÂTRE JC CARRRIÈRE

7 JUIN / 20H00

8 JUIN / 20H00

## ***D'après "Macbeth" de William Shakespeare***

*Conception et adaptation : Dan Jemmett et David Ayala*

*Collaboratrice artistique : Juliette Mouchonnat*

*Interprétation : David Ayala*

*Régie générale : Thierry Ganivenq*

TARIF PLEIN : 19 €

TARIF RÉDUIT : 16 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C



## **Rencontre avec Dan Jemmett et Brett Bailey, le 7 juin à 19h, aux Micocouliers**

*Intrigue, hasard ou destin : comment s'enclenche la folie furieuse du pouvoir ? Deux points de vue contrastés sur une œuvre géniale.*



puis coyote aussi. Ou cheval. Et Jack Nicholson s'il le faut. Bref, délirant. Délirant et éclairant sur la façon dont se fabrique le théâtre.

A ce jeu, on admire beaucoup, sur la scène, David Ayala, virevoltant, plastique, protéiforme, hilarant. Et on n'admire pas moins, en coulisses, Dan Jemmett qui réussit ce numéro de claquettes verbal sans perdre de vue qu'il gravit, par des sentiers détournés, un sommet du répertoire mondial.

Faut-il dire qu'on admire Shakespeare, enfin, dont le pourpoint, quel que soit le traitement qu'on lui inflige, ne perd jamais son drapé noble ?

**«On rit beaucoup en effet. Le texte est drôle et efficace, les situations cocasses et les mouvements du metteur en scène sont irrésistibles».**

*Armelle Héliot - Le Figaro.fr*

# GOLGOTA PICNIC

Rodrigo García / Marino Formenti

THÉÂTRE / durée : 2h10

THÉÂTRE DES 13 VENTS

11 JUIN / 20H30

12 JUIN / 20H30

**Texte, mise en scène et scénographie : Rodrigo García**

Piano : Marino Formenti

Musique : Joseph Haydn, "Les sept dernières paroles du Christ sur la croix"

Avec : Gonzalo Cunill, Núria Lloansi, Juan Oriente, Juan Navarro,

Jean-Benoît Ugeux

Traduction : Christilla Vasserot

Création lumières : Carlos Marquerie

Création vidéo : Ramón Diago

Régie lumière : Roberto Cafaggini

Espace sonore : Marc Romagosa

Coordination technique : Carlos Stavisky

Création costumes : Belén Montoliú

Assistant à la mise en scène : John Romão

Spectacle en espagnol surtitré en français.

Spectacle co-accueilli avec le Théâtre des 13 Vents, Centre Dramatique National Languedoc-Roussillon Montpellier.

TARIF PLEIN : 24 €

TARIF RÉDUIT : 20 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

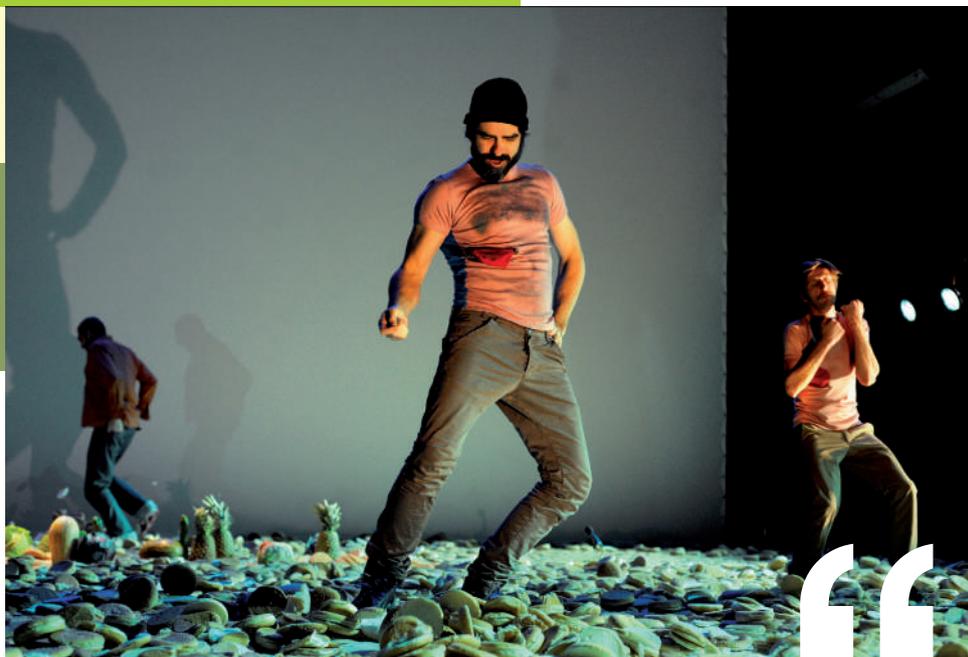
Spectacle (



**Rencontre avec Rodrigo García, le 12 juin à l'issue de la représentation, au Théâtre des 13 Vents.**

*Le heurt sur scène des corps, des images, de la surconsommation et de la musique : rencontre avec un artiste de dimension internationale, nouvellement nommé à la direction du CDN.*

Il ne faudrait pas que le tumulte autour de cette œuvre masque l'essentiel : *Golgota Picnic* est un puissant, un magnifique moment de théâtre. Théâtre, faute d'un nom plus approprié quand se mêlent sur le plateau la musique, la vidéo, le texte et les réminiscences artistiques venues de la grande tradition occidentale –Goya, Jérôme Bosch et jusqu'aux Pietà de chair et de douleur. Théâtre donc. On sait, bien sûr, le tohu-bohu que la création de *Golgota Picnic* a engendré. Mais pour le Printemps des Comédiens, c'est là une œuvre essentielle. A la fois par ce qu'elle dit contre tous les intégrismes et par la façon dont elle le dit. Et sa reprise sous l'égide du festival allait de soi quand s'installe à Montpellier à la tête du Centre Dramatique National, son concepteur Rodrigo García.



© Christian Berthelot

On entendra donc à nouveau, dans l'enceinte des Treize Vents, cette charge baroque, excessive, drôle souvent, véhémence toujours qui ne fait que porter vers le ciel les révoltes de l'homme confronté au malheur. On reverra ces images crues, violentes, souvent belles que tant de ceux qui protestaient devant les théâtres n'ont même jamais vues.

Et quand s'élèvent sous les doigts de Marino Formenti, nu à son piano, les accents des *Dernières paroles du Christ* de Haydn, tout s'apaise. Les fureurs s'éteignent. Ne reste dans ce grand chaudron qu'est *Golgota Picnic* qu'un précipité de beautés.



© Brigitte Enguérand

“

«*Que lorsqu'on vient d'en rire, on devrait en pleurer*», disait Musset qui était seul au Théâtre Français face à Molière. Pour le *Misanthrope* qu'il met ici en scène, Jean-François Sivadier inverse la proposition : quand on devrait pleurer -face à la candide rage d'Alceste, à ses amours déçues, à la société du faux-semblant- autant rire.

Ce n'est pas la vision ordinaire de cette pièce sombre où tant d'acteurs ont joué leur peau : trop écorché, Alceste, trop pantelant, trop homme sous la perruque Grand Siècle. C'est pourtant ainsi que Sivadier le voit : son Alceste porte un kilt et n'écoute pas forcément que du Lully.

Qu'on ne voie pourtant là aucune irrévérence et pas davantage une vaine «relecture». Notre Alceste se pose toujours la même question : doit-il rester dans cette

# LE MISANTHROPE

Molière / Jean-François Sivadier

THÉÂTRE / durée : 2h30 sans entracte

AMPHITHÉÂTRE D'O

12 JUIN / 22H00

13 JUIN / 22H00

14 JUIN / 22H00

## Mise en scène : Jean-François Sivadier

Collaboration artistique : Nicolas Bouchaud, Véronique Timsit

Scénographie : Daniel Jeanneteau, Christian Tirole,

Jean-François Sivadier

Lumières : Philippe Berthomé, assisté de Jean-Jacques Beaudouin

Costumes : Virginie Gervaise

Perruques : Cécile Kretschmar, assistée de Jérôme Ventura

Son : Eve-Anne Joalland / Chant : Emmanuel Olivier

Assistante à la mise en scène : Véronique Timsit

Avec :

Cyril Bothorel (Oronte, Garde)

Nicolas Bouchaud (Alceste)

Stephen Butel (Acaste)

Vincent Guédon (Philinte, Du Bois)

Anne-Lise Heimbürger (Éliante)

Norah Krief (Célimène)

Christophe Ratandra (Clitandre)

Christèle Tual (Arsinoé, Basque)

Régie générale : Dominique Brillault

Régie plateau : Christian Tirole, Julien Le Moal

Régie lumière : Jean-Jacques Beaudouin, Caroline Gicquel

Régie son : Eve-Anne Joalland / Habilleuse : Valérie de Champchesnel

Assistante tournée : Véronique Timsit

Construction décor : Atelier de la Maison de la Culture de Bourges

Confection costumes : Atelier Bas et Hauts (Paris), Atelier du TNB - Rennes

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

Spectacle ☆

★ Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault", le 13 juin de 20h à 22h.



**Rencontre avec Jean-François Sivadier, le 13 juin à 19h, aux Micocouliers.**

Peut-on s'accommoder du monde comme il va ? Faut-il tout changer, se mettre à l'écart ? Mais comment quitter Célimène ?

société qu'il exècre, doit il partir vers cet endroit chimérique «où d'être homme d'honneur on ait la liberté», au risque d'y perdre Célimène ?

Nul ne sait comment Molière, qui tenait le rôle à la création, jouait Alceste mais on sait combien il aimait entendre monter les rires du public.

Alors ne dénions pas à Sivadier et à ses interprètes le droit de se placer sous cet auguste parrainage. D'ordinaire, le spectateur du *Misanthrope* s'interroge beaucoup, -sur le monde comme il va, sur l'hypocrisie ordinaire, sur la vanité des puissants- et il rit un peu. Ici il rit beaucoup et ne s'interroge pas moins.

# MORSURE

Marie Molliens / Cie Rasposo

CIRQUE / durée : 1h15 / À PARTIR DE 8 ANS

## **Écriture et mise en scène : Marie Molliens**

Assistante à la mise en scène : Fanny Molliens

Direction technique et scénographie : Vincent Molliens

Création musicale : Benoît Keller, Christian Millanvois et Françoise Pierret

Regard chorégraphique : Milan Hérich

Création costumes : Solenne Capmas

Coaching acrobatique : Dariusz Karczewski

Production et diffusion : Stéphanie Monnot Liodenot

Communication et logistique de tournée : Mylène Cavé

Cie associée à la Verrerie d'Alès Pôle National Cirque LR

Avec :

Artistes de cirque : Marie Molliens, Luca Forte, Konan Larivière,

Lennert Vandenbroeck, Pierre Le Gouallec, Nathalie Halley

Musiciens : Benoît Keller, Christian Millanvois, Françoise Pierret

Régisseurs : Bernard Bonin, Pascal Lelièvre

Spectacle co-accueilli avec la Verrerie d'Alès / Pôle National Cirque Languedoc-Roussillon, sortieOuest, Domaine Départemental d'Art et de Culture de Bayssan, la Communauté de Communes La Domitienne, la ville de Nissan-lez-Enserune et le Printemps des Comédiens.



## NISSAN LEZ ENSERUNE

(sous chapiteau, au stade)

13 JUIN / 21H00

14 JUIN / 21H00

15 JUIN / 20H00

17 JUIN / 20H00

18 JUIN / 21H00

19 JUIN / 21H00

TARIF PLEIN : 16 €

TARIF RÉDUIT : 12,50 €

JEUNE : 6 €

D.E. : 12,50 €

Spectacle C

Tenus éloignés du festival l'an dernier pour cause de blessure, les Rasposo sont de retour. Bonne nouvelle tant le Printemps et cette troupe familiale ont fait de route ensemble. Comme tant de scènes régionales d'ailleurs. Et nationales. Et internationales désormais, tant ce petit cirque est devenu grand depuis le temps où il affichait ce nom étrange, Rasposo, qui ne signifie rien d'autre que mal rasé en portugais.

Ces mal rasés ont à leur palmarès *Cirque en fil*, *Parfums d'est*, *Le chant du Dindon*, autant de spectacles qui ont marqué les imaginaires dans un registre -le toujours renaissant nouveau cirque- où la concurrence est pourtant rude. Mais rien n'arrête la famille Rasposo.

Parce que c'est une famille, justement et que la transmission y semble aller de soi : ainsi, après avoir dirigé quinze



© Florence Delahaye

créations, Fanny Mollieus passe le témoin à sa fille Marie. C'est dire si l'univers Rasposo, fait de performances circassiennes, de musique toujours en direct et de poésie théâtrale, a quelques beaux jours devant lui.

En témoigne *Morsure* où, au-delà de la virtuosité physique, de la mise en danger du corps, au-delà du baroque quasiment fellinien de la mise en espace, il y a toutes ces émotions qui s'entrechoquent et qui font le prix des éternels Rasposo.



© Sabine Bouffelle

Ils ont «fait» Mai 68, ils sont partis pour le Chili voir si l'herbe du socialisme y était plus rouge -avant le rouge sang de Pinochet bien sûr- ils sont revenus, ont traversé les années désillusions, inauguré les années bobo... Et les voilà qui ne désarment pas, bravement installés à la campagne, prêts à aider à l'élevage de vaches du voisin faute de pouvoir, comme jadis, élever leurs propres chèvres et vivre de trois pélardons vendus sur le marché. On aura reconnu sans peine les prototypes d'une génération qui voulait changer le monde et qui, faute de mieux, change les meubles Ikea entre résidence des villes et résidence des champs. Entre-temps, les prototypes ont eu des enfants. Ils ont des frères, des sœurs au parcours pas forcément semblable. Et quand tout le monde se retrouve pour les sacro-saints repas familiaux, vieille

# NOUS SOMMES SEULS MAINTENANT

création collective

THÉÂTRE / durée : 1h35

THÉÂTRE D'O  
13 JUIN / 20H30  
14 JUIN / 20H30

**Mise en scène : Julie Deliquet**

Avec : Julie André, Gwendal Anglade, Anne Barbot, Eric Charon, Olivier Faliez, Pascale Fournier, Julie Jacovella, Jean-Christophe Laurier, Agnès Ramy, Richard Sandra, David Seigneur, Annabelle Simon

Scénographie : Charlotte Maurel et Julie Deliquet

Lumière : Jean-Pierre Michel assisté de Laura Sueur

Production, administration : Cécile Jeanson, Bureau FormART

TARIF PLEIN : 15 €  
TARIF RÉDUIT : 12 €  
JEUNE : 8 €  
D.E. : 10 €

Spectacle C

★ **Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault",  
le 13 juin de 20h à 22h.**

tradition française qu'aucun Mai 68 n'a pu engloutir, ces Quarante pas si glorieuses sont aussi au menu. Pour le spectateur de *Nous sommes seuls maintenant*, il y a une double jubilation. Jubilation à retrouver des personnages qui font partie de l'environnement familial et national. Jubilation à renouer avec un théâtre choral où douze acteurs -au plus fort du repas- construisent un édifice de mots où chacun peut entendre les échos de sa propre expérience.

On n'est pas dans *Festen* : il n'y a pas de cadavres familiaux dans les placards. Mais il y a tant de comptes à régler, de non-dits à formuler, de désillusions à solder que cette pièce sonne comme la fin de partie d'une génération.





© Macha Makeïeff

“

La Bible exceptée, pourrait-on dire comme en clin d'œil, pas un livre qui ait eu autant d'influence sur le monde et le destin des hommes que *Le Capital*. Et pourtant qui a lu cette somme, d'ailleurs inachevée, aboutissement de 20 ans de travail lors de sa première parution en 1867 ? Ensevelie sous les gravats de l'Histoire et du communisme en débandade, la grande œuvre de Marx ? Eh bien, ce spectacle qui porte crânement le nom du livre mythique et méconnu, part d'un autre postulat. Il fait sienne cette étonnante appréciation du grand germaniste Jean-Pierre Lefebvre dans sa préface à la réédition de 1993 : « *Le Capital est un insolite opéra, à mi-chemin de Büchner et Wagner, autant que de Shakespeare et Brecht. Il met en scène le vampire occidental dans sa force historique, sa violence organique, ses ruses infinies, sa*

# LE CAPITAL

Karl Marx / Sylvain Creuzevault

THÉÂTRE

THÉÂTRE JC CARRIÈRE

13 JUIN / 20H30

14 JUIN / 20H30

15 JUIN / 20H30

## Mise en scène : Sylvain Creuzevault

Avec : Samuel Achache, Vincent Arot, Benoit Carré, Antoine Cegarra, Marion Delplancke, Pierre Devérines, Lionel Dray, Baptiste Etard, Arthur Igual, Clémence Jeanguillaume, Lucette Lacaille, Léo-Antoin Lutinier, Lara Marcou, Frédéric Noaille, Claire Perraudeau, Amandine Pudlo, Sylvain Sounier, Julien Villa, Marthe Wetzel, Noémie Zurletti

Lumière : Vyara Stefanova

Scénographie : Julia Kravtsova

Costumes : Pauline Kieffer et Camille Pénager

Masques : Loïc Nébréda

Régie générale : François Sallé

Production et diffusion : Élodie Régibier

Coproduction : Printemps des Comédiens

TARIF PLEIN : 24 €

TARIF RÉDUIT : 20 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

Spectacle C

★ Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault", le 13 juin de 20h à 22h.



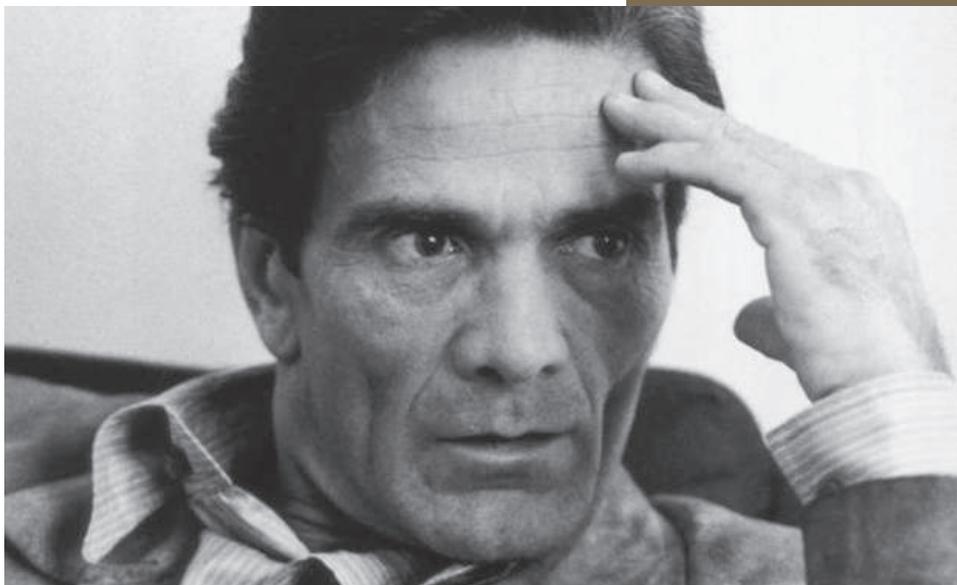
## Rencontre avec Sylvain Creuzevault, le 15 juin à 19h aux Micocouliers.

Plusieurs mois de répétitions, vingt acteurs pour cette œuvre insolite. Comment porter sur un plateau cet ouvrage hors normes ?

*prodigieuse aptitude à épouser, jusque dans les catastrophes inconcevables, l'apparence de la nécessité naturelle, à renaître de ses cendres, à vivre si goulûment de la mort elle-même».*

Et si ce n'est pas un matériau de théâtre, cela... Alors, théâtre, ce spectacle le sera. En grand : vingt acteurs sur une scène installée, en position bi-frontale, entre deux gradins de spectateurs, «une comédie pure, dure» a prévenu Sylvain Creuzevault, qui, dans le très beau *Notre Terreur*, avait déjà démonté les rouages de la terreur révolutionnaire.

Et de la terreur tout court à la terreur économique, le chemin n'est pas si long. Un des grands rendez-vous du festival.



Quand on trouva son corps, massacré, le 2 novembre 1975 sur la plage d'Ostie, l'Italie comprit que le pire des années de plomb était encore loin de leur terme. Car enfin, dans quel pays d'Europe pouvait-on ainsi tuer un poète, un cinéaste, un écrivain, un penseur politique sans que l'enquête officielle aille chercher bien loin dans ce cloaque où les grands pétroliers côtoyaient les services secrets ? Mais ce n'est pas la mort de Pier Paolo Pasolini et ses mystères que ce spectacle entend mettre en scène. C'est sa vie, au contraire, c'est son œuvre multiforme, cinéma et écrits mêlés, c'est son engagement politique, esthétique, qui pendant trois décennies a fait de Pasolini une figure à part dans le riche panthéon intellectuel italien de ces années-là.

Christophe Pertou, metteur en scène depuis longtemps frotté à tous les grands textes, auteur lui-même d'une adaptation de Pasolini, *Une vie violente*, a rassemblé douze jeunes comédiens de l'École Nationale Supérieure d'Art

# UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE

Pier Paolo Pasolini / Christophe Perton

THÉÂTRE ★ création

**Mise en scène et scénographie : Christophe Perton**

*Avec : Blanche Adilon, Barbara Atlan, Mohamed Bouadla, Charly Breton, Jessie Chapuis, Guillaume Costanza, Quentin Gratiàs, Grégoire Isvarine, Marie-Laure Mouak, Lison Rault, Kyoto Takenaka, Charles Henri Wolff*

*Lumière : Thierry Opigez*

*Son : Thibault Lamy*

*Costumes : Aude Desigaux*

ENSAD MONTPELLIER

(19 Rue Lallemand)

13 JUIN / 20H00

14 JUIN / 20H00

17 JUIN / 20H00

18 JUIN / 20H00

19 JUIN / 20H00

20 JUIN / 20H00

ENTRÉE LIBRE



Dramatique de Montpellier. Et il leur a fourni un matériau pasolinien, extraits de films, poèmes, critiques, essais, pour que ce spectacle soit un portrait.

Le portrait d'un homme qui n'a jamais transigé, qui a vécu sur un fil de rasoir -le citoyen, comme l'artiste- et dont son amie, l'écrivain, Elsa Morante disait en substance : son œuvre manifeste tout à la fois un amour heureux pour soi-même, et un amour malheureux pour le monde. Une vitalité désespérée : on ne saurait mieux dire...

# TOUTARISTOPHANE

Aristophane / Serge Valletti

OPÉRATION MARATHON / durée : 8h00

MICOCOULIERS  
14 JUIN / 16h00

TARIF UNIQUE : 20 €

Spectacle C

*On mange et on rit à toute heure du jour et de la nuit.*

*Ça commence à 16h, ça finit à minuit.*

*On vient quand on veut, au début d'une pièce.*

*Entre chaque pièce, apéritifs, victuailles et collations vous seront offerts.*

*On est pas obligé de rester tout le temps.*

*Mais si on finit le marathon, on a une récompense.*

## **16h00 : L'Argent d'après Ploutos** (-388) 1200 vers

Où l'on rencontre le quincaillier Bustubar qui décide de rendre la vue à Ploutos, le Dieu de la richesse, pour que le monde tourne enfin mieux. Il apprendra à ses dépens que c'était une très mauvaise idée.

## **18h00 : Cauchemar d'homme d'après L'Assemblée des femmes**

(-392) 1200 vers

Où l'on fait la connaissance de la jeune épouse de Maître Girard, Claratina qui décide que toutes les femmes doivent se déguiser en homme pour se rendre à l'assemblée afin de prendre le pouvoir et édicter de nouvelles règles dans la Cité. La vie des hommes devient un cauchemar, celui de Maître Girard, qui à la fin se réveille.

## **20h00 : La Stratégie d'Alice d'après Lysistrata** (-411) 1300 vers

Où l'on suit les aventures d'Alice qui a décidé, pour arrêter les guerres incessantes, de convaincre toutes les femmes de ne plus faire l'amour. Elle surmontera les pires difficultés pour arriver à une fin pacifique et festive.

## **22h00 : Affaire Guêpes d'après Les Guêpes** (-422) 1500 vers

Où l'on assiste aux divers combats d'un fils pour empêcher son père de vouloir tout juger à longueur de journée. Jean Racine qui s'était inspiré de la première partie de cette pièce pour écrire *Les Plaideurs* en 1668 n'avait pas osé s'attaquer à la seconde partie. De quoi avait-il peur ? Des chiens, des diners en ville, des jeunes flûtistes en tenue d'Eve ou bien des huissiers déguisés en homards ? 346 ans après, notre estomac est capable de digérer tout cela sans problème, avec de la mayonnaise !



Toutaristophane ? Non, pas tout quand même... Sur quarante-quatre pièces que l'antique Molière grec aurait écrites, onze à peine nous sont parvenues. Imaginez sans cela la journée de Serge Valletti... Mais enfin, comme l'homme n'a peur de rien, si d'aventure, on retrouve d'ici à l'ouverture du Printemps, une douzième pièce inédite, nul doute que Valletti l'ajoutera au programme.

Car c'est dans une aventure théâtrale au long cours que nous embarque l'auteur-acteur marseillais. Pendant huit heures, de 16h à minuit, il sera dix, vingt, cent personnages. Chœur antique à lui seul, il dévidera le fil de quatre pièces, il fera sonner ce verbe qui vient de si loin et qui pourtant dit des choses si féroce-ment actuelles sur l'argent, le pouvoir et les démagogues.

Bien entendu, il ne sera pas interdit, au long de cette lecture marathonnienne -on est chez les Grecs ne l'oublions pas- d'aller, de venir, de boire un coup. Valletti et Aristophane lui-même encourageront la pratique.

# PETIT MAL

Race Horse Company

CIRQUE / durée : 1h10 / À PARTIR DE 7 ANS

AMPHITHÉÂTRE D'O

17 JUIN / 22H00

18 JUIN / 22H00

19 JUIN / 22H00

**Direction : Maksim Komaro**

*Création et jeu : Rauli Kosonen, Kalle Lehto, Petri Tuominen*

*Création lumières : Juho Rahijärvi*

*Scénographie et regard extérieur : Juho Rahijärvi et Maksim Komaro*

*Musique : Tuomas Norvio, Bob Dylan, Joy Division, DJ Shadow*

*Costumes : Suvi Hänninen*

---

TARIF PLEIN : 19 €

TARIF RÉDUIT : 16 €

JEUNE : 10 €

D.E. : 11 €

---

Spectacle C

Pas de Printemps qui vaille sans cirque. Nouveau, le cirque. Ou contemporain, l'appellation varie selon les époques. Mais en tout cas toujours virtuose, poétique, mêlant les vieux arts de la piste et les images rêveuses de mondes en mouvement. En 2012, c'était les Québécois des 7 doigts de la Main ; en 2013, les Australiens de Circa ; cette année place aux Finlandais de Race Horse Company. Et chaque année, on se demande : comment peut-on faire plus fort, plus haut, plus inventif ? Sans doute la question ne se pose-t-elle pas de cette façon. Ce sont chaque fois des mondes différents qui abordent aux rives du Domaine d'O. Hier, le raffinement de Circa dansant sur des quatuors de Chostakovitch, cette année, le bric-à-brac dézingué de ces trois Finlandais qui s'habillent de pneus -extravagants bonhommes Michelin en mouvement- et se perchent sur des planches mal équarries. S'il n'y avait derrière ces tableaux tant de travail, *Petit Mal* -en français dans le finlandais- pourrait presque



© Heli Sorgonen

passer pour l'arte povera du cirque. On jongle avec trois fois rien, on a un trampoline pour deux, on s'empoigne dans un décor de terrain vague et sur des syncopes de hip-hop... Mais quelle invention, quelle drôlerie, quel humour -noir la plupart du temps- dans ce spectacle où les corps disent tout sans qu'il soit besoin d'ajouter un mot ! Un spectacle dans la grande tradition du Printemps.

**«Les interprètes mêlent la break-dance, le hip-hop, le mât chinois, les arts martiaux et les acrobaties dans une fête visuelle qui laisse bouche-bée de stupéfaction».**

*Daily Echo*

## DUO À TROIS

Cie Le (doux) Supplice de la planche

CIRQUE / durée : 35 mn

*De et avec : Pierre-Jean Bréaud, Olivier Trapon et Jean Reibel*

*Régie son et plateau : Jean Reibel*

## LE DIABLE AU CORPS

Collectif Prêt à porter

CIRQUE / durée : 15 mn

*De et avec : Caroline Leroy et Michaël Pallandre*

SUD II

17 JUIN / 18H00

18 JUIN / 18H00

19 JUIN / 18H00

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C



Deux «petits» cirques pour le prix d'un. Et si chaque année on ajuste les guillemets pour les distinguer des grandes machines circassiennes, on les fait vite disparaître, tant il y a de plaisir à se retrouver dans le parc, au soir tombant, devant ces numéros de doux dingos.

Car les performances ne le sont jamais, petites. Ni le talent. Ni cette capacité à créer du rire et de la poésie qui captivent indifféremment enfants et parents. Deux pour le prix d'un, donc. Le Collectif Prêt à Porter d'abord : l'intitulé ne ment pas sur le contenu. Pendant douze minutes, les quatre mains de Caroline et Michaël s'empoignent, se projettent, se portent, se transportent. Main à main, mano-a-mano vertigineux où on passe de l'inquiétude à la jubilation.

Jubilation qui ne risque pas de baisser d'un ton avec la Cie Le (doux) supplice de la planche qui prend le relais : trois gars, une planche à bascule et des acrobaties à tomber par terre. C'est une image évidemment : eux ne tombent jamais. Et pourtant Dieu sait qu'ils paraissent toujours sur le fil. Alors, on rit, on reste la bouche en O.

Ce sont les cirques de 18 h...



© Pierre Rigos

Spectacles co-accueillis avec la Verrerie d'Alès /  
Pôle National Cirque Languedoc-Roussillon

LA VERRERIE  
D'ALÈS  
Pôle National Cirque  
Languedoc-Roussillon

© Ballestin Oriol





“

C'est un rendez-vous que le Printemps a inauguré l'an dernier. Un parcours de comédien, comme il y a d'érudits parcours littéraires ou de réjouissantes routes des vins. En 2012, Patrick Pineau ôtait son nez de Cyrano pour venir s'ébrouer dans *Vol en piqué*, joyeuse pochade, mi-théâtre, mi-cabaret. Cette année, c'est Nicolas Bouchaud qui envoie par-dessus les cyprès la perruque d'Alceste pour endosser les habits d'un médecin de la campagne anglaise. Nicolas Bouchaud n'est pas un novice dans ce genre de performance qui donne à entendre un texte nullement écrit pour le théâtre. Il y a deux ans, le Printemps avait accueilli *La Loi du Marcheur*, long monologue, drôle et virtuose, construit sur les dialogues qu'ont entretenus le critique de cinéma Serge Daney et l'essayiste Régis Debray. *Un métier idéal* prend son matériau dans le journal d'un

# UN MÉTIER IDÉAL

John Berger / Nicolas Bouchaud / Eric Didry / Jean Mohr /  
Véronique Timsit

**THÉÂTRE / durée : 1h30**

THÉÂTRE D'O  
17 JUIN / 20H30  
18 JUIN / 20H30

## **Un projet de et avec : Nicolas Bouchaud**

*D'après le livre de : John Berger et Jean Mohr,  
publié aux éditions de l'Olivier*

*Traduction : Michel Lederer*

*Adaptation : Nicolas Bouchaud, Eric Didry, Véronique Timsit*

*Mise en scène : Eric Didry*

*Collaboration artistique : Véronique Timsit*

*Lumière : Philippe Berthomé*

*Scénographie : Elise Capdenat*

*Son : Manuel Coursin*

*Régie générale : Ronan Cahoreau-Gallier*

*Coproduction : Printemps des Comédiens*

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C



**Rencontre avec Nicolas Bouchaud et Eric Didry, le 18 juin à l'issue de la représentation, au Théâtre d'O.**

*Sur quelle scène imaginaire, un médecin et un acteur peuvent-ils partager une expérience commune ?*

médecin de campagne installé dans une région d'Angleterre que l'on peine à imaginer aussi sauvage. Et pourtant, c'est là qu'il exerce, par choix, par misanthropie peut-être, lui qui en a tant vu comme chirurgien de guerre. Pendant deux ans, l'écrivain John Berger l'a suivi et c'est lui qui a compilé cette effarante somme d'anecdotes, de bouts de vie parfois cruels, parfois hilarants où Nicolas Bouchaud et son metteur en scène Eric Didry ont puisé.

Inutile de dire que Bouchaud, passant des salons Louis XIV à la campagne anglaise, est magistral. On retrouve là ce qui faisait déjà sa force dans *La Loi du Marcheur* : au premier mot prononcé, il captive. Grâce de l'acteur...



© Marie Clauzade

C'est un chiffre qui pourrait effrayer : douze mille spectateurs ! Douze mille à avoir arpenté l'an dernier le parc du domaine d'O ! Mais il y a décidément quelque chose de magique dans ce lieu : douze mille personnes, poussettes, familles, couples, ados en balade ont pique-niqué, se sont croisés, succédés, passant de jazz en rock et de lyrique en hip-hop, dans une atmosphère bon enfant qui est le plus grand succès de cette Fête de la Musique version Folies Lyriques-Printemps des Comédiens.

Alors pas de surprise : pour la quatrième année consécutive, les acteurs vont céder la place aux musiciens. Et Folies Lyriques, avant d'ouvrir son *Cabaret* du mois de juillet a, comme de coutume, mis sur pied un programme qui accueille toutes les notes et tous les genres.

# FÊTE DE LA MUSIQUE

Carte blanche à Folies Lyriques

MUSIQUE

DOMAINE D'O

21 JUIN /

18H30 À 1H30

**Directeur artistique : Jérôme Pillement**

*Administratrice de production : Stéphanie Mermillon*

*Chargée de production : Elise Monnier*

*Directeur technique : Jean-Marie Deboffe*

*Logistique technique et accueil : Printemps des Comédiens*

*Production : Printemps des Comédiens et Folies Lyriques*

ENTRÉE LIBRE



On ira donc d'amphi en micocouliers, de pinède en cyprès et on en entendra de toutes les couleurs musicales.

Lyriques, avec les jeunes artistes du Cnupal de Marseille, baroques avec le prestigieux groupe du claveciniste Yvon Repérant, Baricades Mistérieuses -orthographe d'époque garantie-, rock avec les Mummy's Gone, choral avec les jeunes de l'Opéra Junior ou le Chœur symphonique de Montpellier accompagné d'un couple de danseurs de tango argentin, cuivré avec la fanfare Grail'Oli...

On en passe évidemment. Car la fête est longue et abondante. Faut-il encore préciser qu'elle est gratuite ? La fête, quoi...

# GAINSBOURG, POÈTE MAJEUR

Une lecture à trois voix par Jane Birkin, Michel Piccoli et Hervé Pierre de la Comédie-Française

Durée : 1h15

AMPHITHÉÂTRE D'O  
22 JUIN / 22H00

## **Conception artistique : Philippe Lerichomme**

*Accompagnement au piano : Fred Maggi*

*Avec : Jane Birkin, Michel Piccoli, Hervé Pierre de la Comédie-Française*

*Production : Les Visiteurs du Soir*

---

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 14 €

D.E. : 13 €

---

Spectacle ☆

A quoi ressemble du Gainsbourg quand on oublie la musique pour ne plus faire entendre que le bruissement des mots ? Entreprise incongrue tant, chez lui, paroles et musiques semblent ne tisser qu'une seule trame ? Eh bien non. Même dépouillée de sa valse lente, *La Javanaise* fait toujours tourner les têtes et sans son cliquetis un peu macabre, *Le poinçonneur des lilas* nous fait toujours des p'tits trous dans le cœur.

C'est tout le charme de cette soirée ponctuée -quand même- des notes d'un piano : trois personnalités penchées sur une soixantaine de textes de Gainsbourg et les faisant sonner, les tournant en bouche comme on goûte un grand vin. Personnalités, disait-on faute d'un meilleur mot pour les définir tous trois.

Car il y aura Jane Birkin, bien sûr. Qui d'autre sinon celle pour qui Gainsbourg a écrit quelques uns de ses plus



beaux textes ? Il y aura Michel Piccoli, monstre sacré qui, à 89 ans et bien décidé à ne plus faire que ce qui lui plaît, ne pouvait manquer pareille fête. Il y aura Hervé Pierre, enfin, Comédien Français -avec les majuscules qui s'imposent- qui ne s'effraie pas de passer de Molière à Gainsbourg. C'est qu'il avait beau dire, le grand Serge -«*Je pratique un art mineur destiné aux mineures*»- il y a chez lui des filiations qui l'apparentent aux plus grands. Rimbaud, Picabia, Huysmans ? Ecrasantes comparaisons ? Ecoutez, écoutez... Ne vous déplaie, écoutez *La Javanaise*. Et tant d'autres...

“

**«Le mythe est relégué au second plan, laissant la place aux mots biaisés, aux double sens, traçant un univers exotique, érotique, ironique et rock».**

*Le Monde*



“

Emmené par Evelyne Didi, le travail a commencé pour le groupe XV, les nuits de mars dernier sous la pluie, dans les rues derrière l'École, avec pour partenaires les passants qui passent, les camions poubelles, les chiens errants et la lumière des éclairages publics. Ils ont éprouvé comment la rue accueille et laisse résonner cette langue inégalée qui nous vient du plus loin mais nous touche de très près. Et ils ont entamé leur migration vers le Bassin. Le spectacle commencera là où se terminait l'Œdipe de Pasolini, aux confins d'une ville déjà marquée par les tragédies mélancoliques d'aujourd'hui. Pour donner aux spectateurs la chance de se perdre simplement «sur la terre et sous les nuages» et pour mettre en situation tous ces destins maudits ils se sont faits mécaniciens : ils ont

# LES BALAYEURS DE L'AUBE

(HISTOIRES DE GRECS)

Eschyle / Sophocle / Euripide / Müller... / Evelyne Didi

THÉÂTRE ★ création

## **Mise à vif : Evelyne Didi**

Scénographie : Evelyne Didi et Guillaume Allory

Régisseur général : Mustapha Touil

Régisseur général du spectacle : Guillaume Allory

Lumière : Christian Pinaud

Son : Thibaut Lamy

Assistants : Clément Bertani et Audrey Montpied

Avec les comédiens de la Promotion 2011 de La Maison Louis Jouvet / ENSAD (Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier) :

Elsa Agnès, Fanny Arnulf, Victor Assié, Laurie Barthélémy, Pauline

Collin, Florent Dupuis, Katia Ferreira, Mathias Labelle, Quentin

Ménard, Valentin Rolland, Morgan Sicard, Camille Soulerin, Vincent

Steinebach, Rébecca Truffot

★ Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault", le 27 juin de 20h à 22h.

BASSIN

22 JUIN / 21H30

23 JUIN / 21H30

24 JUIN / 21H30

25 JUIN / 21H30

27 JUIN / 21H30

28 JUIN / 21H30

29 JUIN / 21H30

TARIF PLEIN : 15 €

TARIF RÉDUIT : 12 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 10 €

Spectacle C

monté et remonté ces violentes tâches de mémoire que sont les histoires de ces trois familles Labdacides, Cadméens, Argonautes, affrontements politiques, porte-plaintes, récits, attentats sur soi, imprécations, dans la traduction culottée musclée rugueuse et drôle de Jean et Mayotte Bollack, immenses hellénistes «ouvriers d'oreilles».

Là où nos terreurs d'aujourd'hui

rencontrent les terreurs archaïques il y a ceci : l'enthousiasme qui fait le lien entre les hommes, en tous cas celui rêvé entre les acteurs et spectateurs, habitants provisoires du Bassin du domaine d'O (quartier Persephona).



© Yves Petit - Cirque Plume 2013

“

Eh oui, pas de point d'interrogation qui tienne : il s'enfuit, le temps... Mais, parfois, il laisse derrière lui de jolis souvenirs qui, eux, demeurent. Ainsi du Cirque Plume et du Printemps, 30 ans d'existence pour l'un, 27 pour l'autre, presque autant d'années de compagnonnage. Et combien de souvenirs qui ne s'effacent pas : ici le plic-ploc de virtuoses gouttes d'eau, là les tableaux soudain animés d'un atelier de peintre..

Alors, comme on ne rompt pas, qu'on ne peut pas rompre, des fils aussi anciens, revoici comme une évidence le Cirque Plume au Printemps, ce festival qui, parmi les tout premiers, avait compris l'importance du nouveau cirque. Il n'est plus nouveau du tout, on ne sait plus très bien comment l'appeler mais qu'importe.

On sait qu'il y a sous ce chapiteau -transporté en l'occurrence dans la coque de bois du Théâtre Jean-Claude Carrière- une beauté difficilement définissable et, en tout cas, impossible à raconter. De quoi est fait *Tempus fugit* ? De nostalgie, un peu.

# TEMPUS FUGIT ?

UNE BALLADE SUR LE CHEMIN PERDU

Bernard Kudlak / Cirque Plume

CIRQUE / durée : 1h40 / À PARTIR DE 5 ANS

**Écriture, mise en scène, scénographie et direction artistique : Bernard Kudlak**  
**Composition, arrangements et direction musicale : Benoît Schick**

**Et un petit peu de Robert Miny**

Création costumes : Nadia Genez

Création lumière : Fabrice Crouzet

Création son : Jean-François Monnier

Inventions et machinerie : Yan Bernard

Sur scène : Nicolas Boulet, Marie-Eve Dicaire, Grégoire Gense,

Mick Holsbeke, Sandrine Juglair, Pierre Kudlak, Alain Mallet,

Maxime Pythoud, Diane-Renée Rodriguez, Molly Saudek,

Benoît Schick, Brigitte Sepaser, Laurent Tellier-Dell'ova,

Régie plateau : Dominique Maire, Félix Page

Régie lumière : Fabrice Crouzet, Pierre-Emmanuel Faure

Régie son : Jean-François Monnier

Habililleuse et manipulations plateau : Pauline Marquès Genez

Maintenance chapiteau : Régis Kouzmine

Direction technique : Jean-Marie Jacquet

Direction de production : Dominique Rougier

Assistance à la mise en scène : Yan Bernard

Scripte : Pauline Marquès Genez (et Soraya Kudlak pendant la période de recherche)

Réalisation costumes : Nadia Genez, Guillaume Attwood

Animalité : Cyril Casmèze

Conception et réalisation matériel : Yan Bernard, Jean-Marie Jacquet, Régis Kouzmine, Bernard Kudlak,

Jean-Philippe Pernin, Sasha Reckert. Avec l'aide de Jeremy Kouzmine, Dominique Lainé, Martin Lelonge

Administration : Hélène Adrian, Laurent Fixary, Marie-Laure Lanouzière, Thuy Phuong Pidancet

Cuisine : Sophie Duvernoy, Eric Gigandet, Solange Hugonnot Avec l'aide d'Odile Chosson

THÉÂTRE JC CARRIÈRE

23 JUIN / 20H30

24 JUIN / 20H30

25 JUIN / 16H00

22H00

27 JUIN / 20H30

28 JUIN / 20H30

29 JUIN / 16H00

22H00

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 14 €

D.E. : 13 €

Hors abonnement

★ **Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault", le 27 juin de 20h à 22h.**

Mais aussi du tic-tac de l'horloge comme autrefois le plic-ploc de la goutte d'eau. Oui, de cette pièce que les horlogers appellent «échappement» et qui, de tic en tac, fait glisser le Temps le long d'une voie que ces mêmes horlogers appellent «le chemin perdu».

On se gardera des métaphores faciles : spectacle réglé comme une horloge, précision, etc. Non, justement : la grâce de Plume est dans cette éternelle fragilité, dans cette grâce qui semble naître chaque soir, spontanée et pourtant inoubliable.

# APRÈS LA RÉPÉTITION / PERSONA

Ingmar Bergman / Ivo Van Hove

THÉÂTRE / durée : 2h50 avec entracte

AMPHITHÉÂTRE D'O

26 JUIN / 22H00

27 JUIN / 22H00

**Texte : Ingmar Bergman**

Mise en scène : Ivo Van Hove

Dramaturgie : Peter Van Kraaij

Traduction :

"Après la répétition" : Karst Woudstra

"Persona" : Peter Van Kraaij

Scénographie : Jan Versweyvel

Conception sonore : Roeland Fernhout

Costumes : An D'Huys

Distribution

**"Après la répétition"**

Marieke Heebink, Gijs Scholten Van Aschat, Karina Smulders

**"Persona"**

Marieke Heebink, Frieda Pittoors, Gijs Scholten Van Aschat, Karina Smulders

Spectacle en flamand surtitré en français.

TARIF PLEIN : 31 €

TARIF RÉDUIT : 26 €

JEUNE : 8 €

D.E. : 12 €

Spectacle ☆

★ Dégustation par "Culture et Vin d'Hérault", le 27 juin de 20h à 22h.



**Rencontre avec Ivo Van Hove, le 27 juin à 19h, aux Micocouliers.**

En portant sur un plateau des scénarios d'Ingmar Bergman, comment Ivo Van Hove renouvelle-t-il l'art du théâtre et de l'image ?

Ingmar Bergman homme de théâtre a largement disparu derrière Ingmar Bergman homme de cinéma. Et pourtant, de toute sa vie, le réalisateur suédois ne s'est jamais éloigné des planches des théâtres. Comme metteur en scène le plus souvent, comme dramaturge parfois. Ainsi de ces deux petites pièces, *Après la répétition* et *Persona*, que Ivo Van Hove, maître depuis longtemps installé de la scène belgo-néerlandaise -il met aussi bien en scène à l'opéra qu'il dirige le prestigieux Toneelgroep d'Amsterdam- a choisi de montrer.

On ne s'étonnera pas qu'il ait été captivé par ces deux courtes pièces dont Bergman fit aussi des films : l'une et l'autre sont des réflexions sur le rôle du théâtre, sur les vibrations profondes que le métier de comédien envoie au



© Jan Versweyveld

cœur des hommes, les questions qu'il pose sur la normalité, sur l'amour. Sur la vie en un mot.

*Après la répétition* voit un metteur en scène s'éveiller -ou rêver, la frontière reste floue- et dialoguer avec son actrice principale dont la mère, jadis, dans une autre vie... Car on est chez Bergman et le passé affleure toujours. *Persona*, c'est le paradoxe d'une comédienne qui, soudain, au milieu d'une répétition d'Electre, est frappée de mutisme. Le silence après l'imprécation. Pas par paresse de la mémoire. Non. Par impossibilité de parler davantage.

Et qui est normale, l'actrice qui dit ou la femme qui se tait ? Ivo Van Hove se tient sur cette frontière poreuse entraînant avec lui le spectateur dans un voyage où retentit le moindre murmure, le moindre mouvement des corps. Bergmanien. Magnifique.

**«Dans une mise en scène splendide, le Flamand Ivo Van Hove réunit les scénarios de deux films de Bergman, portraits de comédiennes dévorées par le théâtre.»**

*Emmanuelle Bouchez - Télérama*

# SINERGIO συνεργείο

Martine Leroy / Centre des arts du cirque Balthazar

CIRQUE / durée : 1h00

## Les stagiaires de la formation professionnelle :

**1<sup>ère</sup> année :** Claire Aimard, Caroline Alleysson, Patrick Bellet, Jonathan Bou, Milena Erez, Allan Faure, Valentin Fejoz, Daniel Jarrin Diaz, Morgane Lenzi, Ariane Rome, Julia Tesson.

**2<sup>ème</sup> année :** Karla Arevalo Rosales, Claire Auzanneau, Zoé Beunet-Lohner, Erwan Ferrier, Théo Géraud, Georgios Karagiannis, Léa Leprette, Pablo Manuel, Julien Quantin, Matéo Thiollier-Serrano, Molly Volare.

Direction générale : Martin Gerbier

Direction artistique : Martine Leroy

Mise en piste : Martine Leroy assistée de Yacine Ortiz

Régie aérienne : Laurent Richard

Régie lumière : Bruno Matalon

Assistant régisseur : Victor Catalan

Costumes : Marion Vieilledent

Coordination : Céline Soulier et Mélanie Rodier

Avec la collaboration de l'équipe pédagogique.

GRAND CYPRÈS

5 JUIN / 20H30

6 JUIN / 20H30

7 JUIN / 20H30

9 JUIN / 20H30

10 JUIN / 20H30

11 JUIN / 20H30

TARIF PLEIN : 10 €

TARIF RÉDUIT : 7 €

JEUNE : 5 €

D.E. : 7 €

Spectacle C

... Il faudrait s'adapter à un monde qui bouge... sentir... modifier l'espace... se risquer... construire... déconstruire... être en chantier... se transformer... être en synergie...

Mettant son corps en jeu en partageant un monde de sensations immédiates, l'artiste de cirque se risque au présent dans une situation choisie comme acte artistique et c'est surtout par sa créativité

qu'il nous ouvre à une corporalité inédite qui fait sens.

Les stagiaires de la formation professionnelle vont rassembler leurs recherches sous forme de numéros en solo, duo ou collectif, accompagnés de l'équipe artistique, pour vivre une expérience de création, aventure artistique au cœur du projet pédagogique du Centre des arts du cirque Balthazar.





# TOUT COMMUNIQUE

Béla Czuppon / l'Autre Théâtre

THEATRE ★ création / durée : 1h30

THÉÂTRE D'O

26 JUIN / 20H30

27 JUIN / 20H30

28 JUIN / 20H30

## Mise en scène : Béla Czuppon

Acteurs : Jean-Michel Delourtioux, Roman Klein, Hugo Corbeau, Sylvie Chavent, Aymeric Tissé, Babeth Maggiolo, Stéphanie Ferdous, Catherine Betzer, Vincent Jouvenel, Gwenaëlle Maïquez, Charles Bolatre, Aïda Lassouani, Morgan Chapillon

Scénographie : Daniel Fayet / Costumes : Pascaline Duron

Lumières Vidéos : Maurice Fouillhé

Musique : Tony Bruneau

Constructeurs : Anne De Crecy et Gérard Rongier

Anim'Acteurs : Marie Laurence Deleaz, Régis Esquieu, Fafa Serres, Jean Chavent, Emilie Pignède, Clémentine Pinel, Elise Blay, Rabia Zaïd, David Gimenez, Julie Roussel, Nicole Doualla, Nicole Chapillon, Dominique Fudaly, Robin Charbois

TARIF PLEIN : 12 €

TARIF RÉDUIT : 8 €

JEUNE : 7 €

D.E. : 7 €

Spectacle C

«*Tout communique !*» dit Madame Arpel à son amie qui visite sa maison ultramoderne dans le film *Mon oncle* de Jacques Tati. La modernité c'était donc la transparence et la connexion des espaces et des êtres : une fluidité sans obstacle...et sans refuge. Mais aujourd'hui, qu'est-ce qui nous lie et nous relie encore dans un monde saturé de moyens de communication ? Est-on certain que la communication permet la relation ? Dans un dispositif scénographique qui met en jeu les tentatives de chacun de créer des liens pour communiquer, les acteurs de l'Autre-théâtre, sur le mode comique et

sensible, exploreront des situations où la communication est mise en crise. Communiquer c'est sans doute rapprocher deux lointains qu'ils soient spatiaux ou mentaux mais la communication n'est pas le gage d'une relation. Comment franchir les lignes de séparation ? Où trouver le courage d'ouvrir la porte et de découvrir l'Inconnu qui se trouve derrière ? «*Tout communique !*», déjà chez Tati, était empreint d'une ironie et d'un humour que nous conserverons à l'esprit dans ce spectacle.

# LECTURES

Dirigées par Dag Jeanneret, metteur en scène



MAISON  
ANTOINE  
VITEZ

Editions espaces 34

Le Printemps des Comédiens et la Maison Antoine Vitez - Centre international de la traduction théâtrale s'associent pour une quatrième année et proposent un cycle de lectures contemporaines. Ils sont rejoints cette année par le Goethe-Institut (Paris) qui nous fait le plaisir de participer à ce programme en proposant la découverte de plusieurs auteurs allemands parallèlement à la création du *Capital*, le spectacle d'après l'œuvre de Karl Marx mis en scène par Sylvain Creuzevault.

Les Editions Espaces 34 soutiennent ces lectures et proposeront, comme chaque année, un large éventail de leur catalogue à la librairie du Festival.

Cette année, nous avons choisi de mettre à l'honneur les dramaturgies germaniques. Un auteur confirmé, de la génération des pionniers, Franz Xaver Kroetz, joué depuis longtemps en France et un auteur autrichien plus jeune et extrêmement talentueux, Ewald Palmethofer, régulièrement joué en Allemagne et en Autriche sur les grandes scènes mais encore inédit en France. Ainsi que des extraits de 6 auteurs de langue allemande. Chaque lecture sera suivie d'une discussion avec le public en présence des traducteurs, de la Maison Antoine Vitez et pour la lecture du 22 juin, du Goethe-Institut.

**Vendredi 6 juin à 19h HAMLET EST MORT. GRAVITÉ ZÉRO** de Ewald Palmethofer - Traduction : Laurent Muhleisen

*Hamlet est mort. Gravité zéro* est une farce disjonctée, acide et résolument drôle jusqu'au moment où les pulsions, les angoisses, les refoulements explosent et nous laissent hagards et désespérés. Pouvons-nous cheminer sans dieu, seuls et sans certitude d'amour ?

Depuis la mort de Dieu, l'angoisse existentielle est double : être heureux avant de mourir.

Cette injonction impitoyable d'un bonheur immédiat nous rend paradoxalement fous et malheureux. La question «Être ou ne pas être» doit-elle continuer à se poser à l'aune du vide existentiel exploité par la société qui impose les cadres normés de l'Être ?

**Jeudi 12 juin à 19h T'AS BOUGÉ REQUIEM POUR UN ENFANT SAGE** de Franz Xaver Kroetz

Traduction : Pascal Paul-Harang et Mikael Serre

S'inspirant d'un fait divers tragique aboutissant à l'assassinat d'un enfant abusé par des adultes, Kroetz, en donnant la parole à ses meurtriers et à l'enfant, compose une œuvre d'une puissance étrange. Trouble, dangereuse, aux limites du supportable par moments mais d'une rigueur morale et d'une invention formelle passionnante. Une pièce coup de poing, qui ne laisse pas indenne. Un théâtre de la douleur et de la cruauté.

**Dimanche 22 juin à 18h CAPITAL CORPS – BODY POLITICS** - Lecture organisée par le Goethe-Institut

Pierre Bourdieu nous a montré, par sa conception d'une notion élargie et différenciée du capital, que l'économie ne repose pas uniquement sur l'argent. Ce sont -à côté de ce capital économique- des aspects culturels, symboliques et même corporels qui jouent un rôle non négligeable dans la constitution de «l'habitus» des hommes.

La question du « capital corporel » est devenue ces dernières années de plus en plus importante. Les interdictions croissantes (tabac, alcool...), l'allongement de la vie, les corps vieillissants posent de nouvelles interrogations «corporelles» alors que l'ancienne question de la marchandisation du corps féminin au service du capital n'est toujours pas résolue.

Beaucoup de textes de théâtre contemporains de l'espace germanophone reflètent cette nouvelle tension entre le corps et la société. En partant d'extraits choisis traduits en français (Jenny Erpenbeck, Werner Schwab, Roland Schimmelpfennig, Nis-Momme Stockmann, Theresia Walsler et Elfriede Jelinek) nous étudierons la question du corps sur scène, ses représentations et significations. Cette lecture sera introduite par Nicole Colin, universitaire. Après les lectures d'extraits de texte, une discussion sera animée par Joachim Umlauf, Directeur du Goethe-Institut, en présence d'un invité surprise.

## LIBRAIRIE

La librairie du festival sera présente pour la quatrième année avec un large choix d'ouvrages proposés par la

**Librairie Le Grain des Mots** et **la Bouquinerie L'Air de Rien**

- livres anciens et d'occasion axés sur la littérature, la poésie et le théâtre - et ce, avant et après les spectacles.

# RENCONTRES

Animées par Gérard Lieber

Les recherches de **Gérard Lieber** portent sur l'histoire et l'esthétique du théâtre. Il travaille régulièrement comme dramaturge auprès de différents metteurs en scène.

**VADER (PÈRE)** : rencontre avec l'équipe de Peeping Tom le **mercredi 4 juin**, à l'issue de la représentation, sur la mezzanine du Théâtre Jean-Claude Carrière.

*Faisons connaissance avec ces artistes bruxellois qui inventent des spectacles virtuoses et touchants entre le rêve et la réalité.*

**MACBETH** : rencontre avec Brett Bailey, le **samedi 7 juin à 19h** aux Micocouliers, aux côtés de Dan Jemmet.

*Intrigue, hasard ou destin : comment s'enclenche la folie furieuse du pouvoir ? Deux points de vue contrastés sur une œuvre géniale.*

**GOLGOTA PICNIC** : rencontre avec Rodrigo García, le **jeudi 12 juin**, à l'issue de la représentation, à Grammont.

*Le heurt sur scène des corps, des images, de la surconsommation et de la musique : rencontre avec un artiste de dimension internationale, nouvellement nommé à la direction du CDN.*

**LE MISANTHROPE** : rencontre avec Jean-François Sivadier, le **vendredi 13 juin à 19h** aux Micocouliers.

*Peut-on s'accomoder du monde comme il va ? Faut-il tout changer, se mettre à l'écart ? mais comment quitter Céliène ?*

**LE CAPITAL** : rencontre avec Sylvain Creuzevault, le **dimanche 15 juin à 19h** aux Micocouliers.

*Plusieurs mois de répétitions, vingt acteurs pour cette œuvre insolite, à mi-chemin de Büchner et Wagner, autant que de Shakespeare et Brecht. Comment porter sur un plateau cet ouvrage hors normes ?*

**UN MÉTIER IDÉAL** : rencontre avec Nicolas Bouchaud et Eric Didry, le **mercredi 18 juin**, à l'issue de la représentation au Théâtre d'O.

*Sur quelle scène imaginaire, un médecin et un acteur peuvent-ils partager une expérience commune ?*

**RENCONTRE AVEC JEAN-CLAUDE CARRIÈRE** autour de son dernier livre, paru chez Odile Jacob, *L'argent, sa vie, sa mort* **mercredi 18 juin à 19h** aux Micocouliers

*"Aujourd'hui plus qu'hier encore, l'argent gouverne en maître. J'ai voulu comprendre pourquoi. J'ai cherché et me suis lancé sur les traces de cette énigme. L'argent, on l'adore et on le maudit tout à la fois. J'ai découvert le règne de l'argent fou, de l'argent roi, de l'argent dieu. Et aussi un secret que, vers la fin, je me hasarde à délivrer"* confie Jean-Claude Carrière à propos de ce dernier ouvrage.

Une grande enquête, riche et documentée, où le talent de l'écrivain se conjugue au souffle du pamphlétaire.

**APRÈS LA RÉPÉTITION / PERSONA** : rencontre avec Ivo van Hove, le **vendredi 27 juin à 19h**, aux Micocouliers.

*En portant sur un plateau des scénarios d'Ingmar Bergman, comment Ivo Van Hove renouvelle-t-il l'art du théâtre et de l'image ?*

## LIVRES ANCIENS

Le Printemps des Comédiens et la Bouquinerie L'air de rien accueilleront le **samedi 14 juin** d'autres libraires spécialisés en livres anciens. En lien avec Jean-Pierre Albe et l'association La mémoire du livre, ce sera donc, ce jour-là, sous la pinède, la fête de tous les livres : ouvrages d'arts, gravures et livres rares.

# COLLOQUE-FESTIVAL

Scènes de nuit dans les arts du spectacle vivant  
(France-Angleterre, XVIe-XVIIIe siècles)

MICOCOULIERS  
19 JUIN / 14H30

ENTRÉE LIBRE

Organisé par l'Institut de Recherche sur la Renaissance, l'Age classique et les Lumières (UMR 5186 CNRS - Université Paul Valéry - Montpellier 3)

Avec la participation des étudiants des UFR1 et 2 de l'Université Paul Valéry-Montpellier 3 et des élèves comédiens de la Maison Louis Juvet - Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier (promotion 2014)

Ce colloque-festival se situe au carrefour d'un projet scientifique et d'un projet pédagogique innovant de formation par la recherche, entre théorie et pratique des arts du spectacle vivant. Il est ouvert à tous.

**15h00** : Conférence-concert **Scènes de nuit dans l'opéra-comique** introduite par Patrick Taïeb, Professeur de musicologie, et donnée par des étudiants du Département de Musicologie, UFR1, Université Paul Valéry. *Mise en espace* : Julie Méjean.

**18h00** : Conférence-lecture **Scènes de nuit dans le théâtre shakespearien** introduite par Florence March, Professeur de littérature et théâtre britanniques des XVIe et XVIIe siècles, et donnée par des étudiants du Département d'Etudes Anglophones, UFR2, Université Paul Valéry, et les élèves comédiens de la Maison Louis Juvet, sous la direction de Florence March et Julie Méjean.

**21h00** : Spectacle **Nuit baroque** introduit par Bénédicte Louvat-Molozay, maître de conférences en littérature française du XVIIe siècle, *mis en scène par Anne-Guersande Ledoux* et interprété par des étudiants et enseignants des départements de Lettres et d'Arts du Spectacle, UFR1, Université Paul Valéry.

## L'ESPACE DES OH ! ET DÉBATS

Forum du public

MICOCOULIERS  
25 JUIN / 19H00

ENTRÉE LIBRE

Sylvie Lefrère et Pascal Bély, blogueurs du Tadorne et animateurs des rencontres critiques avec les spectateurs du OFF d'Avignon, vous invitent à les rejoindre pour questionner vos ressentis.

Autour des propositions artistiques du Printemps des Comédiens, ils animeront un débat interactif et créatif. L'espace des Micocouliers sera une tribune ouverte pour élargir nos visions en révélant des paroles de spectateurs.

LES ARCHIVES  
DU SPECTACLE

Cette année, l'association Les Archives du Spectacle tiendra une permanence sur le festival pour vous présenter sa base de données en ligne, consacrée à la mémoire du spectacle vivant :

[www.lesarchivesduspectacle.net](http://www.lesarchivesduspectacle.net)

Venez découvrir un outil utile à tous les passionnés de spectacle et discuter de ce grand projet de référencement.

## LA CULTURE DÉBORDE, TÉLÉRAMA AUSSI

*Le monde bouge.  
Pour vous, Télérama explose  
chaque semaine,  
de curiosités et d'envies nouvelles.*



**Entrée public pour tous les spectacles :**  
**178 Rue de la Carriérasse (entrée n°4)**

**Tramway :** Ligne 1 station "Malbosq" (info TAM : 04 67 22 87 87), station "Velomag"  
**Bus n°7 :** Avenue des Moulins, arrêt "Château d'O"  
**Bus n°24 :** Rue Saint Priest, arrêt "Galera"



- 1 Espace chapiteau
- 2 Administration/billetterie
- 3 Amphithéâtre d'O
- 4 Théâtre Jean-Claude Carrière
- 5 Espace restauration
- 6 Pinède
- 7 Librairie/Bar
- 8 Bassin
- 9 Micocouliers
- 10 Château d'O
- 11 Grand Cyprès\*
- 12 Sud II\*
- 13 Théâtre d'O\*  
Salle Paul Puaux  
Salle Gabriel Monnet

\* Prévoir 15 à 20 mn de marche.

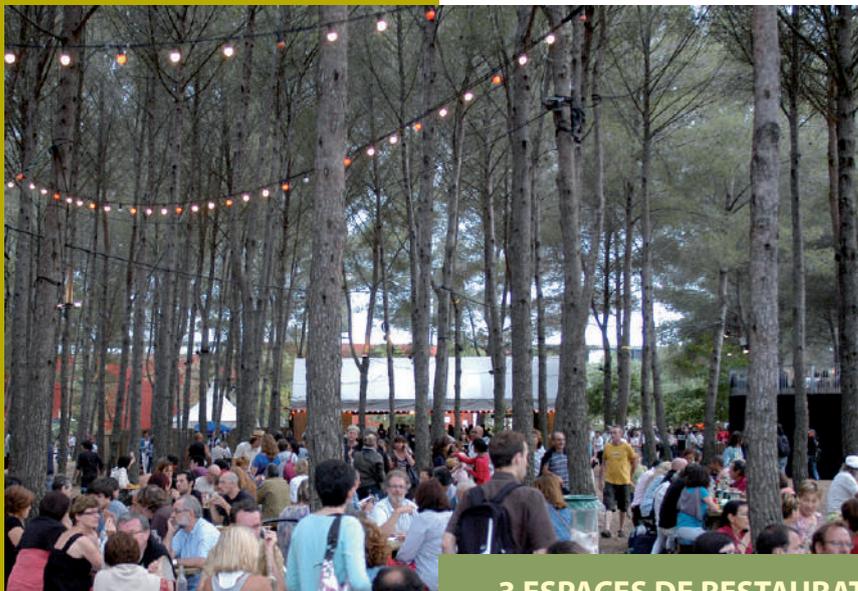
### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PRINTEMPS DES COMÉDIENS

L'Association "Printemps des Comédiens" est présidée par Jean-Claude Carrière  
**Vice-Président** Jacques Atlan | **Vice-Présidente** Madeleine Attal | **Trésorier** Jean-Marie Miramon | **Secrétaire général** Annie Piquemal | **Secrétaire général adjoint** Michel Guibal  
**Administrateurs** André Ferran, Gérard Lieber, Jacky Vilacèque, Bernard Fouchy

### L'ÉQUIPE DU PRINTEMPS DES COMÉDIENS

**Direction** Jean Varela | **Direction adjointe** Philippe Gayola | **Direction technique** Guylaine Cherri | **Régie générale** Thierry Lenain | **Relations extérieures** Béatrice Amat | **Relations presse** Isabelle Sénégas | **Action culturelle, presse** Marie Moyné | **Secrétariat et PAO** Monique Ferlandin | **Comptabilité** Anne-Marie Mariscal | **Secrétariat technique** Isabelle Le Roux  
**Accueil standard/secrétariat** Isabelle Deltour | **Accueil professionnel** Odette Michel  
**Conseillers à la programmation** Patrick Haggiag, Dag Jeanneret, Philippe Maurizi  
**Coordination sortieOuest/Printemps des Comédiens** Véronique Do Beloued  
**Accueil public/billetterie** Chantal Duverne, Corinne Englebert, Christine Rousseau, Marion Torreilles | **Équipe accueil professionnel** Benjamin Devillard, Guillaume Hayer, Nabil Ifourah, Louis Tissier | **Accueil public salles et parkings** Yannick Rodière et Bacim Al Muniem  
**Photographe** Marie Clauzade | **Rédaction du programme** Jacky Vilacèque  
**Création graphique** Thierry Plus / thierry.plus@gmail.com  
**Remerciements** à l'équipe de sortieOuest

# LE REST'O



## 3 ESPACES DE RESTAURATION

### ★ RESTAURANT

Formule 2 plats 18 €

Formule 3 plats 25 €

### ★ PETITE RESTAURATION

Salades 7 €, sandwichs 4 € wraps 4 €

Plats chauds entre 6 € et 7,50 €

### ★ BAR À VIN

Assiettes de fromages ou charcuterie 10 €

### RÉSERVATION

(uniquement pour le restaurant)

**04 67 02 03 04**

HUSSER



04 67 02 03 04

## BAR À VINS

La lyre et la bouteille ? Il y a de cela quand on écoute Jean-Claude Mas tant cet enfant de vigneron met de cœur à parler du vin. Certes, son histoire est d'abord celle d'un succès économique. Voilà un homme qui produit dans l'Hérault, vit dans l'Hérault et vend 97% de sa production à l'exportation.

Mais voilà aussi un homme qui au mot «vin» oublie les courbes de chiffre d'affaire : «Un style de vie, un art de vivre», dit-il. Il a d'ailleurs mis en pratique son concept de «luxe rural» dans son restaurant de Montagnac, à deux pas de l'abbaye de Valmagne, où le chef est japonais et les vins languedociens.

Le voilà donc aux commandes, lui qui est déjà mécène du festival, d'un bar à vins à l'enseigne Côté Mas, Côté Comédiens dont le Printemps veut soigner le décor. Un écrin de théâtre où la vedette sera le vin. Vin d'ici cela va sans dire. Vieux cépages - vermentino, carignan, cinsault, grenache - et assemblage nouveau : un frizzante créé tout exprès.

Et Jean-Claude Mas espère que cette vitrine l'aidera -paradoxe- à redonner le goût de ses vins au consommateur d'ici après celui de Tokyo ou de Vancouver...

V 30 MAI	<b>FILM D'ARCHIVES : "LES RÈGLES DU SAVOIR-VIVRE..."</b> Théâtre JC Carrière <b>20h30</b>
M 3 JUIN	<b>VADER (PÈRE)</b> Théâtre JC Carrière <b>22h00</b>
M 4 JUIN	<b>VADER (PÈRE)</b> Théâtre JC Carrière <b>20h30</b> 🧑‍🎤 <b>RENCONTRE avec l'équipe</b> après la représentation
J 5 JUIN	<b>FOI, AMOUR, ESPÉRANCE</b> Théâtre d'O <b>20h30</b> <b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b>
V 6 JUIN	<b>LA MACHINE</b> Sud II <b>18h00</b> <b>LECTURE</b> Micocouliers <b>19h00</b> <b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>FOI, AMOUR, ESPÉRANCE</b> Théâtre d'O <b>20h30</b> <b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b> <b>MACBETH</b> Amphithéâtre d'O <b>22h00</b>
S 7 JUIN	<b>LA MACHINE</b> Sud II <b>18h00</b> <b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> 🧑‍🎤 <b>RENCONTRE avec B.Bailey/D.Jemmett</b> Micocouliers <b>19h00</b> <b>MACBETH (THE NOTES)</b> Théâtre JC Carrière <b>20h00</b> <b>FOI, AMOUR, ESPÉRANCE</b> Théâtre d'O <b>20h30</b> <b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b> <b>MACBETH</b> Amphithéâtre d'O <b>22h00</b>
D 8 JUIN	<b>LA MACHINE</b> Sud II <b>18h00</b> <b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>MACBETH (THE NOTES)</b> Théâtre JC Carrière <b>20h00</b>
L 9 JUIN	<b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b>
M 10 JUIN	<b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b>
M 11 JUIN	<b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>SINERGIO συνεργείο</b> Grand Cyprès <b>20h30</b> <b>GOLGOTA PICNIC</b> Théâtre des 13 vents <b>20h30</b>
J 12 JUIN	<b>LECTURE</b> Micocouliers <b>19h00</b> <b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>GOLGOTA PICNIC</b> Théâtre des 13 vents <b>20h30</b> 🧑‍🎤 <b>RENCONTRE avec R. Garcia</b> après la représentation <b>LE MISANTHROPE</b> Amphithéâtre d'O <b>22h00</b>
V 13 JUIN	<b>MARX MATERIAU/CELUI QUI PARLE</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> 🧑‍🎤 <b>RENCONTRE avec JF.Sivadier</b> Micocouliers <b>19h00</b> <b>UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE</b> ENSAD Montpellier <b>20h00</b> <b>NOUS SOMMES SEULS MAINTENANT</b> Théâtre d'O <b>20h30</b> <b>LE CAPITAL</b> Théâtre JC Carrière <b>20h30</b> <b>MORSURE</b> Nissan lez Enserune <b>21h00</b> <b>LE MISANTHROPE</b> Amphithéâtre d'O <b>22h00</b>
S 14 JUIN	<b>FÊTE DU LIVRE ANCIEN</b> Pinède <b>TOUTARISTOPHANE</b> Micocouliers <b>16h00</b> <b>MARX MATERIAU</b> Théâtre d'O/Studio Monnet <b>19h00</b> <b>UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE</b> ENSAD Montpellier <b>20h00</b> <b>NOUS SOMMES SEULS MAINTENANT</b> Théâtre d'O <b>20h30</b> <b>LE CAPITAL</b> Théâtre JC Carrière <b>20h30</b> <b>MORSURE</b> Nissan lez Enserune <b>21h00</b> <b>LE MISANTHROPE</b> Amphithéâtre d'O <b>22h00</b>

**RENCONTRE avec S. Creuzevault** Micocouliers **19h00**  
D 15 JUIN **MORSURE** Nissan lez Enserune **20h00**  
**LE CAPITAL** Théâtre JC Carrière **20h30**

**DUO À TROIS** Sud II **18h00**  
M 17 JUIN **MORSURE** Nissan lez Enserune **20h00**  
**UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE** ENSAD Montpellier **20h00**  
**UN MÉTIER IDÉAL** Théâtre d'O **20h30**  
**PETIT MAL** Amphithéâtre d'O **22h00**

**DUO À TROIS** Sud II **18h00**  
M 18 JUIN **RENCONTRE avec JC Carrière** Micocouliers **19h00**  
**UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE** ENSAD Montpellier **20h00**  
**UN MÉTIER IDÉAL** Théâtre d'O **20h30** **RENCONTRE avec N.Bouchaud/E.Didry**  
**MORSURE** Nissan lez Enserune **21h00**  
**PETIT MAL** Amphithéâtre d'O **22h00**

**COLLOQUE-FESTIVAL** Micocouliers **14h30**  
J 19 JUIN **DUO À TROIS** Sud II **18h00**  
**UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE** ENSAD Montpellier **20h00**  
**MORSURE** Nissan lez Enserune **21h00**  
**PETIT MAL** Amphithéâtre d'O **22h00**

V 20 JUIN **UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE** ENSAD Montpellier **20h00**

S 21 JUIN **FÊTE DE LA MUSIQUE** Domaine d'O **18h00**

D 22 JUIN **LECTURE** Micocouliers **18h00**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**  
**GAINSBURG, POÈTE MAJEUR** Amphithéâtre d'O **22h00**

L 23 JUIN **TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **20h30**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**

M 24 JUIN **TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **20h30**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**

M 25 JUIN **TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **16h00**  
**FORUM DU PUBLIC** Micocouliers **19h00**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**  
**TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **22h00**

J 26 JUIN **TOUT COMMUNIQUE** Théâtre d'O **20h30**  
**APRÈS LA RÉPÉTITION/PERSONA** Amphithéâtre d'O **22h00**

V 27 JUIN **RENCONTRE avec I. Van Hove** Micocouliers **19h00**  
**TOUT COMMUNIQUE** Théâtre d'O **20h30**  
**TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **20h30**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**  
**APRÈS LA RÉPÉTITION/PERSONA** Amphithéâtre d'O **22h00**

S 28 JUIN **TOUT COMMUNIQUE** Théâtre d'O **20h30**  
**TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **20h30**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**

D 29 JUIN **TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **16h00**  
**LES BALAYEURS DE L'AUBE** Bassin **21h30**  
**TEMPUS FUGIT ?** Théâtre JC Carrière **22h00**

	TARIF PLEIN	TARIF RÉDUIT	TARIF JEUNE	D.E.
<b>AMPHITHÉÂTRE D'O</b>				
☆ Macbeth	31 €	26 €	8 €	12 €
☆ Le misanthrope	31 €	26 €	8 €	12 €
( Petit mal	19 €	16 €	10 €	11 €
☆ Gainsbourg, poète majeur	31 €	26 €	14 €	13 €
☆ Après la répétition/Persona	31 €	26 €	8 €	12 €
<b>THÉÂTRE JC CARRIÈRE</b>				
☆ Vader (père)	31 €	26 €	8 €	12 €
( Macbeth (the notes)	19 €	16 €	8 €	10 €
( Le capital	24 €	20 €	8 €	12 €
Tempus fugit ? (hors abonnement)	31 €	26 €	14 €	13 €
<b>THÉÂTRE D'O</b>				
( Foi, amour, espérance	15 €	12 €	8 €	10 €
( Nous sommes seuls maintenant	15 €	12 €	8 €	10 €
( Un métier idéal	15 €	12 €	8 €	10 €
( Tout communique	12 €	8 €	7 €	7 €
<b>THÉÂTRE D'O/STUDIO MONNET</b>				
( Marx Matériau	15 €	12 €	8 €	10 €
<b>MICOCOULIERS</b>	Tarif unique : 20 €			
( Toutaristophane	Tarif unique : 20 €			
<b>BASSIN</b>				
( Les balayeurs de l'aube	15 €	12 €	8 €	10 €
<b>GRAND CYPRES</b>				
( Sinergio συνεργείο	10 €	7 €	5 €	7 €
<b>SUD II</b>				
( La machine	15 €	12 €	8 €	10 €
( Duo à trois	15 €	12 €	8 €	10 €
<b>THÉÂTRE DES 13 VENTS</b>				
( Golgota picnic	24 €	20 €	8 €	12 €
<b>NISSAN-LEZ-ENSERUNE</b>				
( Morsure	16 €	12,50 €	6 €	12,50 €

## LES RÉDUCTIONS

**Tarif réduit** : Cartes DuO, réseaux, étudiants, comités d'entreprises, 3<sup>ème</sup> âge, Carton Vert de Languedoc-Mutualité, Carte CEZAM, adhérents OdyCE (réservations uniquement auprès du CIE, 04 67 42 80 27).

**Tarif abonnés théâtres** (sur présentation d'un justificatif) : sortieOuest, Béziers • le Théâtre des 13 vents, CDN

Languedoc-Roussillon Montpellier • Le Cratère, Scène nationale d'Alès • le Théâtre, Scène Nationale de Narbonne • le Théâtre de Clermont l'Hérault, Scène Conventioneer.

**Tarif jeune** : à partir de 2 ans et jusqu'à 25 ans inclus.

**Tarif demandeur d'emploi (D.E.)** : sur présentation d'un justificatif POLE EMPLOI (disponible sur internet).

**Pass culture** : billet nominatif réservé aux étudiants. Tarifs : de 5 € à 10 €. Billetterie au C.R.O.U.S. : 04 67 41 50 96 (sous réserve des places disponibles).

**Groupes scolaires** : de 5 € à 14 € la place, à partir du primaire et jusqu'à la fin du secondaire, pour un groupe de 10 élèves (contact : 06 71 27 14 53).



## LES ABONNEMENTS\*

**Premier pas : 44 €\*\***

2 spectacles : 1 place spectacle ☆  
+ 1 place spectacle (la place 22 €, soit une économie possible de 11 €)

**Tour de piste : 72 €\*\***

4 spectacles : 2 places spectacles ☆  
+ 2 places spectacles (la place 18 €, soit une économie possible de 38 €)

**Aventure : 56 €\*\***

4 spectacles : 4 places spectacles (la place 14 €, soit une économie possible de 31 €)

\* Les abonnements ne sont ni repris ni échangés. \*\* On ne peut pas prendre plusieurs fois le même spectacle dans un abonnement.

## Ouverture de la billetterie :

Ouverture de la billetterie réservée aux détenteurs de la Carte DuO, au Printemps des Comédiens sur place au Domaine d'O, par téléphone et sur notre site internet : le **Jeudi 3 Avril 2014 à 9 h\***

Ouverture de la billetterie au public : le **Mardi 15 Avril 2014 à 9 h\***

\* Compte tenu de l'affluence, exceptionnellement les 3 et 15 Avril 2014 au Printemps des Comédiens, la billetterie ouvrira à 9 heures.

## Horaires billetterie au Domaine d'O :

Avant le début du festival, du 3 Avril au 2 juin 2014 (fermeture samedi, dimanche et jours fériés) :

**du Lundi au Vendredi de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h**

Pendant le festival, du 3 au 29 Juin 2014 :

**du Lundi au Vendredi de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h et 1 heure avant le début de chaque spectacle.**

**Samedi et dimanche : ouverture de la billetterie à 16 h.**

## Réservations par téléphone : 04 67 63 66 66 (aux heures d'ouverture de la billetterie)

### Règlement :

- par carte bancaire : validation immédiate de la commande.
- par chèque ou chèques vacances : validation à réception du chèque établi à l'ordre du Printemps des Comédiens à envoyer à l'adresse suivante : Printemps des Comédiens, Service Réservations, 178 Rue de la Carrierasse, 34097 Montpellier cedex 5. Le chèque doit parvenir au plus tard 3 jours après votre appel ; la commande prend effet à sa réception, au-delà la réservation sera annulée.

### Retrait des billets :

- Nous vous les envoyons par courrier : il faut, dans ce cas, rajouter 5 € (courrier suivi) au montant de votre commande.
- Vous les retirez aux guichets de billetterie aux heures d'ouverture ou le jour même à partir de 1 heure avant le début de la représentation.

## Réservations sur place :

Printemps des Comédiens : 178 Rue de la Carrierasse, 34090 Montpellier (Tramway Ligne 1 station "Malbosc"). Il n'y a qu'un seul point de vente : aux guichets à l'entrée nord du domaine d'O.

## Réservations sur notre site internet :

Vous pouvez acheter vos billets sur notre site internet [www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com)

(Frais de location : 1 € par billet). Attention : justificatifs à fournir pour les tarifs réduit, jeune et demandeur d'emploi.

## Autres informations :

Tous les véhicules sont garés dans les parkings 1 et 2 au nord du domaine d'O.



Nous demandons aux personnes en fauteuil roulant ou à mobilité réduite de bien vouloir nous contacter au **04 67 63 66 66** avant votre venue au spectacle afin que nous puissions vous accueillir dans les meilleures conditions (accès voitures réservés aux handicapés).

En général l'entrée du public dans le lieu de représentation se fait 20 minutes avant le début du spectacle, sauf en cas de contrainte artistique nous obligeant à retarder cette entrée.

Si vous arrivez en retard, les contrôleurs vous préciseront le moment où vous pourrez entrer. Il se peut que cet accès au gradin vous soit refusé et, dans ce cas-là, votre billet ne sera pas remboursé.

Pour de très nombreuses raisons, il ne peut y avoir qu'une seule entrée public pour le festival ; cette entrée unique peut vous éloigner de certains lieux de spectacle. Merci de prévoir un temps de circulation dans le domaine d'O. Pour les spectacles au Théâtre d'O ou à l'Espace Sud, par exemple, il vous faut prévoir 20mn de marche pour accéder à la salle. (cf. plan du Domaine, p. 53)

Tramway Ligne 1 station "Malbosc" : la solution pour venir au Printemps des Comédiens (station "Velomag")  
Allo Tam : 04 67 22 87 87



mediaffiche

MEDIAFFICHE est spécialisée dans le mobilier urbain.

Notre savoir-faire en affichage (plus de 2 000 faces) fait de nous un acteur dynamique sur tout le département de l'Hérault.

Pour la 10<sup>ème</sup> année consécutive, notre équipe est heureuse de s'associer au Printemps des Comédiens, événement majeur de la vie culturelle locale et nationale.

Soucieuse de satisfaire ses clients, Médiaffiche est ravie de faire découvrir le «nouveau printemps» toujours empreint de convivialité.

MEDIAFFICHE - 73 rue du 56<sup>ème</sup> Régiment d'Artillerie - 34070 MONTPELLIER - 04 67 40 24 24

mediaffiche@mediaffiche.fr - www.mediaffiche.com



Notre groupe d'architectes et d'ingénieurs en bâtiment est fier d'entrer cette année dans le club de parrainage du Printemps des Comédiens.

Tous les arts enrichissent la créativité inhérente à notre métier. Œuvres, artistes et comédiens du Printemps... tant de rencontres intenses que notre agence a désormais le plaisir de partager avec ses partenaires



Pour Languedoc Mutualité être mécène du Printemps des Comédiens, c'est favoriser l'accès du plus grand nombre à la culture.

C'est notre façon «très mutualiste»

de contribuer à l'équilibre et à l'épanouissement de tous. [www.languedoc-mutualite.fr](http://www.languedoc-mutualite.fr)



A+Architecture fait partie avec Arteba, L'Echo et Celsius Environnement du Groupe A+.

Persuadés que la pluridisciplinarité est vitale à la conception architecturale que la professionnalisation de l'acte de construire enrichit la réflexion, Philippe Bonon, Philippe Cervantes et Gilles Gal ont créé un groupe qui atteint à présent les 75 personnes. Ensemble et issus de l'architecture et des disciplines connexes, nous conjugons au quotidien nos passion, enthousiasme et savoir-faire, sur des projets d'habitat, équipements sportifs, équipements pour la santé et bien entendu sur des projets culturels.

Ce qui aujourd'hui plus que jamais nous apparaît comme indispensable.

Allons nous cultiver ensemble, allons encore à la découverte d'autrui en répondant à cette invitation au voyage du Printemps des Comédiens, dont nous saluons vivement l'initiative !



Acteur incontournable du secteur de l'automobile sur Montpellier et Castelnaud Le Lez, Le Groupe CERDAN représente 10 grandes Marques (Fiat, Alfa Roméo, Lancia, Abarth, Fiat Professional, Skoda, Suzuki, Hyundai, SsangYong et Daihatsu) une carrosserie RAPIDE, CAP 3000 et un Centre Occasion. Aujourd'hui, l'objectif principal pour Stéphane CERDAN le PDG du Groupe c'est la qualité de services et la satisfaction de ses Clients.



- TABLE ET VINS -  
LE RESTAURANT DU CHÂTEAU PAUL MAS

La réputation du Château Paul Mas se construit sur la qualité de ses vins d'appellation et de Crus, Grés de Montpellier, Pézenas, Terrasses du Larzac et Limoux, déjà appréciés dans plus 58 pays. En découvrant le «Luxe Rural» que symbolise le Château Paul Mas vous émerveillerez vos 5 sens. En dégustant nos vins Coté Mas ou Château Paul Mas au «Printemps des Comédiens», vous partagerez des moments d'exception, forts en émotion et pleins de saveurs.



BY CHOICE HOTELS

Idéalement situé aux portes de Montpellier dans le cadre exceptionnel de 80 ha du Golf Resort Montpellier Fontcaude, le Quality Hotel du Golf Montpellier Juvignac accueille vos séjours golffiques et culturels en famille, vos déplacements professionnels et vos séminaires.

Rénové en 2013 selon un style arty contemporain, découvrez ses 46 chambres spacieuses décorées aux couleurs du golf, ses 40 suites-appartements au charme provençal, sa piscine extérieure et sa salle de fitness avec vue sur le golf - parcours 18 trous international et 9 trous executive.

Laissez-vous séduire par la cuisine méridionale du restaurant La Garrigue, sa large terrasse idéale pour les cocktails et sa salle panoramique et par la brasserie des sportifs : Le Club House, et son accès direct sur les greens.



CAISSE D'ÉPARGNE LANGUEDOC-ROUSSILLON

Le Printemps des Comédiens marque chaque année le retour des soirées douces et légères de l'été qui s'annonce. La programmation du Printemps des Comédiens est toujours annonciatrice de moments de plaisirs et d'échanges, de convivialité, de simplicité et très souvent d'émerveillements.

La Caisse d'Épargne Languedoc Roussillon est heureuse de s'associer cette année encore à cette belle manifestation et de faire partager ces moments singuliers d'instant qui restent en suspens !



Soutenir et développer le mécénat culturel sur le territoire de la CCI de

Montpellier est notre engagement au profit de tous les champs de la culture. C'est une chance pour notre territoire d'accueillir une si belle programmation de pièces de théâtre et de spectacles vivants, chaque année au mois de juin au domaine d'O. Le Printemps des Comédiens devient un prétexte pour créer le lien entre le monde de l'entreprise et le monde artistique. La CCI encourage les chefs d'entreprises à rejoindre son fonds de dotation "Mécènes Montpellier Méditerranée" pour devenir acteurs de la culture et participer ainsi à l'attractivité et au développement économique de leur territoire. [www.montpellier.cci.fr](http://www.montpellier.cci.fr)



ASSUREUR MILITANT

Culture, éducation, sport, handicap... la MAIF, assureur militant, conduit des actions de partenariat conformes à ses valeurs. Favoriser l'accès à l'éducation et la culture pour tous est la meilleure façon de construire une société plus juste, plus responsable et plus libre.

Voilà pourquoi nous sommes heureux aujourd'hui de nous associer au beau projet du Printemps des Comédiens.

MAIF Béziers : 04 67 09 28 00

MAIF Montpellier : 04 67 15 42 00 et 04 67 07 13 00

Citadines s'associe à la dynamique du Printemps des Comédiens. Chaque année à Montpellier, l'Apartment Citadines situé au cœur du quartier d'Antigone, accueille comédiens et visiteurs et vit au rythme du festival dans la joie et la bonne humeur. Le mélange des cultures et des générations, le partage et la convivialité sont des valeurs qui nous unissent depuis des années au Printemps des Comédiens.



Chaque année, lorsque le printemps revient, vous êtes toujours là pour nous rappeler

la magie du théâtre et nous faire rêver. A l'ombre des micocouliers du parc du domaine d'O, lieu chargé d'émotions, d'événements théâtraux d'exception, votre festival nous surprend toujours et nous serons sans nul doute émerveillés par la nouvelle édition qui nous sera proposée pour ce 28<sup>ème</sup> Printemps.

Razel-Bec a souhaité vous apporter son soutien et se réjouit d'encourager la création artistique de qualité qui contribue au rayonnement culturel du Languedoc-Roussillon.

Que les 3 coups se fassent entendre et que la fête commence....!



La Caisse Régionale du Languedoc, acteur économique incontournable de la Région, première entreprise privée du Languedoc, est fière de promouvoir la culture sur son territoire par le biais son partenariat avec le «Printemps des Comédiens», considéré comme un des premiers festivals de théâtre de France. Un Festival qui se veut populaire, accessible à tous, animé par la recherche permanente de spectacles diversifiés et de qualité et œuvre par là-même à faire du théâtre une langue universelle et fédératrice, autant de valeurs phares qui vont dans le sens des actions menées par la Caisse Régionale en Languedoc.



Femmes Chefs d'Entreprises de l'Hérault Le Printemps des Comédiens nous est apparu comme une occasion idéale pour : renforcer les liens et les partenariats entre nos membres et faire connaître le rôle majeur joué par les femmes chefs d'entreprises dans la vie économique, sociale et culturelle de notre région. sandrine.bignoli@orange.fr



Cent ans en 2013 et implanté sur le territoire du Languedoc Roussillon, FDI Groupe est un acteur majeur de l'immobilier en

Région qui exerce à travers ses filiales des compétences liées à l'immobilier d'habitat et à l'immobilier commercial. Donner un visage humain à l'immobilier, c'est privilégier le lien social. Sans culture, pas de lien social. C'est avec cette conviction que FDI Groupe s'implique dans la vie culturelle locale et participe depuis de nombreuses années au rayonnement culturel de son territoire en soutenant la création artistique. C'est dans cet esprit que FDI Groupe encourage le théâtre et le spectacle vivant en s'associant à cette nouvelle édition du Printemps des Comédiens.



Si les vigneronniers du Cru Faugères s'associent au Printemps des Comédiens c'est parce qu'ils ont senti qu'il y régnait le même désir de qualité et de cohérence qu'ils ont eux-mêmes dans leur travail. Et, comme les artistes du Printemps des Comédiens, ils cherchent - au delà d'une clientèle ou d'un public - à trouver des complices avec qui partager des passions et des émerveillements.

Jean Vilar dans un texte devenu célèbre déclarait que «le théâtre est une nourriture aussi indispensable à la vie que le pain et le vin. Le théâtre et le vin : comment souhaiter meilleure compagnie que celle de ces univers à la fois simples, humains et profonds».

Syndicat de l'AOC Faugères - 4 rue de La Poste 34600 Faugères - 04 67 23 47 42 contact.odg@faugeres.com - www.faugeres.com



COMMUNIQUER... Le maître-mot de notre temps est lâché, c'est le souhait, le besoin vital de tout individu, de tout groupe.

Avec ses artistes, le Printemps des Comédiens communique avec nous par le geste, le chant et la parole. FMB s'inscrit dans ce mouvement grâce à ses systèmes d'impressions KONICA-MINOLTA en facilitant et améliorant les flux d'informations.



Cette année encore, le Printemps des Comédiens nous réserve une programmation artistiquement riche et imprévisible. GFC Construction

demeure un partenaire fidèle et enthousiaste du festival et entend accompagner durablement cette grande fête du théâtre. Moment fort de la vie culturelle de notre département, nous avons chaque année le plaisir de le partager avec nos clients.



Le groupe indépendant Sauramps est devenu au fil du temps un des acteurs majeurs en matière de diffusion de produits culturels au service de tous.

Le livre avant tout, mais aussi musique, vidéo, loisirs créatifs, papeterie, jeux, billetterie, presse...sont les ingrédients de ce véritable «concentré de culture(s)» que l'on retrouve dans ses magasins et sur Internet www.sauramps.com

## LE CLUB DES MÈCÈNES



**VADER (PÈRE)** (p.6-7) Production : Peeping Tom | Coproduction : Theater im Pfalzbau (Ludwigshafen), Théâtre Royal Flamand - KVS (Bruxelles), Festival GREC (Barcelone), Hellerau European Center for the Arts Dresden (Dresden), Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Théâtre de la Ville (Paris), Maison de la Culture (Bourges), La Rose des Vents (Villeneuve d'Ascq), Le Printemps des Comédiens (Montpellier), avec l'aide de Szene Salzburg Sommerfestival (Salzburg) | Avec le soutien de : La Communauté flamande | Diffusion : Frans Brood Productions | Remerciements : Héloïse de Costa, Blandine Khvier, Seniorenzentrum Brussel zw

**MACBETH** (p.8-9) Coproducteur européens : KFDA/KYS, Wiener Festwochen, Theaterformen Festival, The Barbican et La Ferme du Buisson / Festival d'Automne à Paris | Avec le soutien du Programme Européen pour la Culture | Remerciements : Roger Christmann / Rockefeller Foundation Bellagio Institute | Producteurs internationaux : Frans Brood Productions / UK Arts International

**FOI, AMOUR, ESPÉRANCE** (p. 10-11) avec le soutien de la Maison Louis Jouvet/ENSAD (Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier)

**MARK MATÉRIAU / CELUI QUI PARLE** (p.12-13) Production déléguée : Compagnie Nocturne, conventionnée par la Région Languedoc-Roussillon | Production : Théâtre des 13 Vents / CDN Montpellier | Ce spectacle a bénéficié du soutien à la diffusion de l'ONDA et de Réseau en Scène Languedoc-Roussillon

**LA MACHINE** (p. 14-15) Production : Compagnie du Fardeau | Coproduction : Centre de l'Humorologie vzw, Courtrai, Belgique - La Verrerie d'Alès Pôle National Cirque Languedoc-Roussillon - Festival «Scène de Cirque» Ville de Puget-Théniers | Avec le soutien de : La Cité du Cirque au Mans, La ville de Mousans-Sartoux, Le Boulon, Centre national des arts de la rue à Vieux-Condé, La Cascade Pôle National des Arts du Cirque Rhône-Alpes, La Grainerie, fabrique des arts du cirque et de l'itinérance à Balma, le Centre régional des Arts du Cirque de Lomme, la mairie de Saint Affrique, Le Prato pôle national des arts du cirque à Lille, la maison Folie de Wazemmes à Lille, La Makina, ville d'Hellemmes, l'association La Grange aux Rêves à Saint Affrique. | Ce spectacle a bénéficié de l'aide à la production de la DRAC Nord Pas de Calais et de la région Nord Pas de Calais

**MACBETH (THE NOTES)** (p. 16-17) Production : Compagnie des Petites Heures • Le Comité des Fêtes

**GOLGOTHA PICNIC** (p.18-19) Production : Centro Dramático Nacional / Madrid | Coproduction : Théâtre Garonne / Toulouse, Festival d'Automne à Paris | Production déléguée : Théâtre Garonne / Toulouse

**LE MISANTHROPE** (p.20-21) Production déléguée : Théâtre National de Bretagne - Rennes | Coproduction : Italienne avec Orchestre, Odéon - Théâtre de l'Europe, Comédie de Reims - CDN, Maison de la Culture de Bourges, Le Quartz - Scène nationale de Brest. | Jean-François Sivadier est artiste associé au Théâtre National de Bretagne - Rennes | Remerciements : Christian Biet, Olivier Féréc, Opéra de Rennes, Théâtre de la Commune - CDN d'Aubervilliers | Avec l'aide de toute l'équipe du TNB.

**MORSURE** (p. 22-23) Compagnie Raspo en coproduction avec La Verrerie d'Alès PNC-LR. | Compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Bourgogne. | Compagnie conventionnée par le Conseil Régional de Bourgogne. | Coproductions : Verrerie d'Alès PNC-LR, 3 coproducteurs associés à la Verrerie d'Alès : Scène Nationale de Sète et du Bassin de Thau - Scène Nationale de Narbonne - Sortie Ouest/Béziers - Cirque Théâtre d'Elbeuf/Pôle National des Arts du Cirque Haute Normandie - Régie Culturelle Scènes et Cinés Ouest Provence/Festival «Les Elancées» - L'Abattoir, Centre National des Arts de la Rue/Ville de Chalon-sur-Saône - Theater on De Markt Dommelhof/Belgique. | Soutiens à la résidence : Circa Auch/Pôle National des Arts du Cirque Midi-Pyrénées - Theater on De Markt Dommelhof/Belgique. | Avec le soutien du Ministère de la Culture : D.G.CA, Conseil Général de Saône et Loire. | Remerciements : L'Arrosio - Jazz Club/Chalon-sur-Saône - L'EPCC/Pont du Gard - L'odyssée du Cirque/Belfort

**NOUS SOMMES SEULS MAINTENANT** (p.24-25) Production : Collectif In Vitro | Coproduction : Théâtre Romain Roland de Villejuif • Théâtre Gérard Philippe de Champigny-sur-Marne | Avec l'aide à la production : Ministère de la Culture et de la Communication/ Drac Île-de-France, Arcadi | Avec le soutien de : Fonds SACD Théâtre, Conseil Général du Val-de-Marne 94, Adami, Studio - Théâtre de Vitry, Théâtre de Vanves, Comédie de Valence - Centre Dramatique Drôme Ardèche, Ferme du Buisson - Scène nationale de Marne-la-Vallée, Théâtre de la Ville, Bureau FormART

**LE CAPITAL** (p.26-27) Production : Nouveau Théâtre d'Angers - CDN Pays de la Loire, La Colline - Théâtre national, Festival d'Automne à Paris, Comédie de Valence - CDN Drôme Ardèche, La Criée - Théâtre national de Marseille, Le Parvis - Scène nationale Tarbes Pyrénées, Le Printemps des Comédiens, MC2 : Grenoble, La Filature - Scène nationale de Mulhouse, L'Archipel - Scène nationale de Perpignan, Théâtre National de Bruxelles, Le Cratère - Scène nationale d'Alès, Scènes croisées de Lozère, GREC 2014 - Festival de Barcelona, TrnA - Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, NxtStp (avec le soutien du programme culture de l'Union Européenne) | Avec la participation du Théâtre Garonne et du Théâtre national de Toulouse | Le projet est soutenu par la Direction générale de la création artistique du Ministère de la Culture et de la Communication.

**UNE VITALITÉ DÉSESPÉRÉE** (p.28-29) Coproduction scènes&cités | avec le soutien de la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, de la Maison Louis Jouvet/ENSAD (Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier)

**PETIT MAL** (p.32-33) Production : Circo Aereo, Race Horse Company | Coproduction : Cirko - Centre for New Circus, Comédie de Caen, Festival Les Boréales, Les Migrateurs, Scènes de Cirque | Production has been supported by: Alfred Kordelin Foundation, Arts Council of Finland, Finnish Circus Information Centre, Finnish Cultural Foundation, Jeunes Talents Cirque Europe, Juggling the Arts

**DUO À TROIS** (p.34-35) Coproduction : La Verrerie, Pôle national des arts du cirque - Languedoc Roussillon, Alès, Cirk'Eole, Montigny les metz

**UN MÉTIER IDEAL** (p.36-37) Production : Théâtre du Rond-Point / Le Rond-Point des tournées | Coproduction Festival d'Automne à Paris, Cie Italienne avec Orchestre, La Comédie de Clermont-Ferrand - Scène nationale, Le Fracas - CDN de Montluçon-Région Auvergne, Le Printemps des Comédiens - Montpellier | Coréalisation Théâtre du Rond-Point, Festival d'Automne à Paris | Avec le soutien de l'Adami.

**GAINSBURG, POÈTE MAJEUR** (p.40-41) Production : Les Visiteurs du Soir.

**LES BALAYEURS DE L'AUBE** (p.42-43) avec le soutien de la Maison Louis Jouvet/ENSAD (Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier)

**TEMPUS FUGIT ? UNE BALLADE SUR LE CHEMIN PERDU** (p.44-45) La Compagnie Cirque Plume s'autofinance à hauteur de 85%, avec le soutien : du Ministère de la Culture (D.R.A.C. Franche-Comté), du Conseil régional de Franche-Comté, de la Ville de Besançon. | Aide à la production de ce spectacle : Ministère de la Culture (aide à la création - D.G.C.A.), Le Conseil général du Doubs, La Course - scène nationale de La Rochelle. | Merci à la Scène nationale de Besançon, à La Rodia-Scène de musiques actuelles de Besançon, au Colisée-Théâtre de Roubaix, à la ville de Besançon pour leur soutien matériel.

**APRÈS LA RÉPÉTITION / PERSONA** (p.46-47) Coproduction : Théâtre de la Place (Liège), Théâtres de la Ville de Luxembourg, Maison des Arts de Créteil. | The production was realised in collaboration with Auteursbureau ALMO bvba commissioned by Josef Weinberger Ltd, London and the Ingmar Bergman Foundation.

**SINGERGIO ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ** (p.48) La formation est financée par la Région Languedoc-Roussillon, la DRAC Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault et accueillie sur le domaine d'O.

**TOUT COMMUNIQUE** (p.49) Avec le concours de : la Préfecture de la Région Languedoc Roussillon, l'ADAGES, la Mairie de Montpellier, la Banque Populaire du sud, CCAS du Cap d'Agde, CMCAS Languedoc, Maison pour tous André Chamson, la Bulle Bleue.

  
INGMAR BERGMAN FOUNDATION

**ON AIME TOUT,  
MAIS PAS  
N'IMPORTE QUOI**

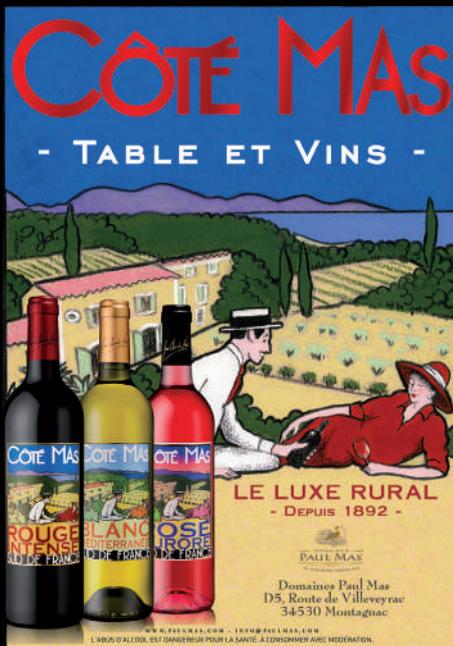
**France Inter,  
soutient la programmation du Printemps des comédiens**

France Inter aime la culture sous toutes ses formes pour la rendre accessible au plus grand nombre.  
Musique, théâtre, cinéma, littérature, événements artistiques : autant de domaines que France Inter accompagne depuis 50 ans.  
France Inter se veut plus que jamais prescriptrice, éclectique et toujours exigeante.



**LA VOIX  
EST  
LIBRE**

[franceinter.fr](http://franceinter.fr)



Le festival est subventionné par



soutenu par



remercie son club de parrainage



est accompagné par ses partenaires médias



Réservations 04 67 63 66 66 Montpellier • [www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com)